

Laiola SRL
 Republica Moldova
 mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei, 26/6
 Tel / Fax: +373 22 47 76 99
 info@laiola.md, www.laiola.md



LAİOLA®

Cod fiscal: 1003600039415; Cod TVA: 0302015
 BC „Moldova-Agroindbank” SA, fil. 1 Chișinău
 Codul băncii: AGRNMD2X885
 Cod IBAN MD23AG000000022511670152

FORMULARUL F3.9

DECLARAȚIE PRIVIND EXPERIENȚA SIMILARĂ

Nr crt	Obiect contract	Denumirea/ nume beneficiar/ Adresa	Calitatea antreprenorului*)	Preț contract/ valoarea lucrărilor executate	Perioada de execuție a lucrării (luni)	Numărul și data procesului verbal de recepție la terminare a lucrărilor
1	Reconstrucția Sistemului de Aprovizionare cu apă în Nisporeni, Vărzărești și Grozești, Republica Moldova, Lot Nr. 1,2,3.	Primaria Nisporeni, str.Alexandru cel Bun 55, MD-6401 Nisporeni, Republica Moldova.	Contractant	98.366.616,00 LEI	30.03.2015 23.06.2016	Proces Verbal 24.06.2016
2	Lucrări de Construcție a Cazangeriei, Sistem de Încălzire, Sistem Tratare Apă, Sistem de Ventilare/ Condiționare. Contract nr. 09/03 din 09 Martie 2017	Î.C.S. „CONSTAR INVEST” SRL, Bloc Administrativ/ Hotel, mun. Chișinău, str. Armenească.	Contractant	590 000,00 EURO	3,5 luni	Finisat

Data completării: 05.02.2019

Semnat:

Nume: Comanac Ion

Funcția în cadrul firmei: Director

Denumirea firmei și sigiliu: „Laiola” S.R.L.



Laiola SRL
 Republica Moldova
 mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei, 26/6
 Tel / Fax: +373 22 47 76 99
 info@laiola.md, www.laiola.md



LAİOLA

Cod fiscal: 1003600039415; Cod TVA: 0302015
 BC „Moldova-Agroindbank” SA, fil. 1 Chișinău
 Codul băncii: AGRNMD2X885
 Cod IBAN MD23AG000000022511670152

3	Reutilizarea cazangeriei/ Montarea sistemelor de Ventilare si conditionare, contract 014/04 din 20.04.2016.	I.C.S. „Finpar Invest” SRL. Chisinau, bd. Cantemir 1/1 (GBC)	Contractant	5.097.755,38 LEI	2 luni	Finisat
4	Ventilanre/Conditionare/Centrala Termica, Contract nr. 16/01 din 16 Ianuarie 2017	„Wellness Era” S.R.L, m. Balti, str. Bulgara 160/1	Contractant	375 788, 00 EURO	2 luni	Proces Verbal din 03.05.2017
5.	Lucrări de construcție a Pavilion –expoziție a mărfurilor de larg consum din mun. Chișinău	„Prosper – Service ” SRL mun.Chișinău, str.Calea Basarabiei 26/6	Contractant	32.620.287,00 LEI	---	Proces Verbal din 29.02.2014
6.	Prelungirea construcției complexului turistic sportiv	Primaria Valcinet sat. Valcinet, strada Stefan cel Mare 116	Contractant	3 911 787,99 LEI	2 luni	Finisat
7.	Construcția stației de epurare și sistemului de canalizare din s. Sipoteni, r.Călărași	Primăria comunei Sipoteni, r. Calarași, str. 31 august nr.100 Telefon : +373 244-76-236; fax : + 373 244-76-723	Contractant	22.490.887,62 LEI	17.01.2014 16.11.2016	Proces Verbal 16.11.2016

Data completării: 05.02.2019

Semnat:

Nume: Comanac Ion

Funcția în cadrul firmei: Director

Denumirea firmei și sigiliu: „Laiola” S.R.L.



Laiola SRL
Republica Moldova
mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei, 26/6
Tel / Fax: +373 22 47 76 99
info@laiola.md, www.laiola.md



LAIOLA

Cod fiscal: 1003600039415; Cod TVA: 0302015
BC „Moldova-Agroindbank” SA, fil. 1 Chișinău
Codul băncii: AGRIMD2X885
Cod IBAN MD23AG000000022511670152

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului Lucrări de Construcție a Cazangeriei, Sistem de Încălzire, Sistem Tratare Apă, Sistem de Ventilare/Condiționare, a obiectului situate pe adresa, str.Armenească, 44/3, mun.Chișinău
2. Numărul și data contractului Nr.09/03 din 09.03.2017
3. Denumirea/numele beneficiarului ÎCS "CONSTAR INVEST" SRL
4. Adresa beneficiarului or.Chișinău, str. Cetatea Albă 176, Republica Moldova
5. Țara Republica Moldova
6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului conform prevederilor proiectului tehnic
 - antreprenorul sau antreprenorul general
7. Valoarea contractului

	exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul	exprimată în echivalent dolari SUA
a) inițială (la data semnării contractului)	<u>590.000,00 EURO</u>	<u>-</u>
b) finală (la data finalizării contractului)	<u>--- EURO</u>	<u>-</u>
8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: Nu au fost liticii, dupa experianta si lista lucrarilor executate,si anexate.
9. Perioada de executare a lucrării (luni)
 - a) contractată 3,5 luni
 - b) efectiv realizată ---
 - c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul: nu sunt
10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor - PV din 03/05/2018
11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție Conform cerintelor Caietului de Sarcini
12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte utilaje performante economice în exploatare, lucrari de cea mai inalta calitate

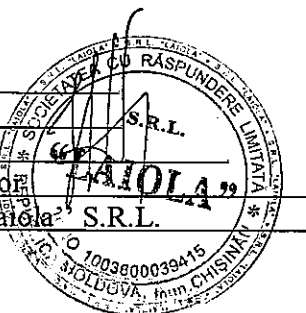
Data completării: 05.02.2019

Semnat: _____

Nume: Comanac Ion

Funcția în cadrul firmei: Director

Denumirea firmei și sigiliu: „Laiola” S.R.L.



DISPOZIȚII GENERALE

PREZENTUL CONTRACT este încheiat la data de „09” Martie 2017
în municipiul Chișinău ÎNTRE:

„**LAIOLA**” SRL, denumită în continuare «Prestator», pe de o parte, în persoana directorului D-lui Ghenadie Vizitiu și,
Î.C.S. „**CONSTAR INVEST**” SRL, denumit în continuare «Beneficiar», pe de altă parte, în persoana dn. Orlov Serghei, în calitate de director.
Prestatorul și Beneficiarul se vor numi în continuare Parte sau Părți, în conformitate cu textul prezentului Contract.

Părțile prezentului Contract au convenit asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1.
DEFINIȚII

În prezentul Contract se utilizează următoarele definiții:

- 1.1. „Contract” înseamnă prezentul Contract de prestare a serviciilor cu modificările și completările operate.
- 1.2. „Anexe” înseamnă acte suplimentare, semnate de ambele Părți, care reglementează aspecte separate ale executării Contractului. Anexe sunt parte integrantă a Contractului și sunt pasibile executării de către Părți.
- 1.3. „Serviciile” înseamnă **Lucrări de Construcție a Cazangeriei, Sistem de Încălzire, Sistem Tratare Apă, Sistem de Ventilare/Condiționare**, a Obiectului indicat la punctul 1.4 al Contractului.
- 1.4. „Obiect” înseamnă **Bloc Administrativ/Hotel, mun. Chișinău, str. Armenească.**

ARTICOLUL 1.
OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.5. 1.1. În conformitate cu prezentul Contract, Prestatorul va acorda Beneficiarului serviciile de **Lucrări de Construcție a Cazangeriei, Sistem de Încălzire, Sistem Tratare Apă, Sistem de Ventilare/Condiționare.**
a obiectului situat pe adresa **Bloc Administrativ/Hotel, mun. Chișinău, str. Armenească**, iar Beneficiarul se obligă să achite remunerația convenită.

ARTICOLUL 2.
DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

- 2.1. Părțile se obligă se execute cu bună-credință obligațiile stipulate în prezentul Contract și documentele aferente acestuia.
- 2.2. Prestatorul se obligă:
- 2.1.1. Să poarte răspundere pentru calitatea și termenii de prestare a Serviciilor.
- 2.1.2. Să înlăture din cont propriu defectele pe care le-a admis la prestarea Serviciilor.



2.1.3. La finisarea lucrărilor din 1.1 a prezentului contract, Prestatorul este obligat ca în curs de 3 (trei) zile calendaristice până la predarea Obiectului, să informeze Beneficiarul despre terminarea lucrării și să transmită documentația necesară.

2.2. În conformitate cu prezentul Contract, Beneficiarul își asumă următoarele obligații:

2.2.2. Să recepționeze fără rețineri la cererea Prestatorului Serviciile prestate și să plătească Prestatorului retribuția în cuantumul și termenul prevăzut de prezentul Contract și Anexe.

2.2.3. Să notifice Prestatorul despre viciile Serviciilor prestate, constatate după recepționarea acestora, în termen de 2 zile lucrătoare din momentul constatării viciilor. Remedierea viciilor se efectuează de către Prestator conform legislației în vigoare.

2.2.4. În cazul operării de către Beneficiar în procesul prestării Serviciilor a unor modificări în documentația de proiect, Prestatorului îi sunt acoperite suplimentar cheltuielile apărute în legătură cu efectuarea acestora, iar termenul de prestare a serviciilor se amână corespunzător.

2.2.5. Beneficiarul asigură din cont propriu sau compensează Prestatorului cheltuielile suportate pentru depășirea devizului, dacă a fost informat și a dat acord pentru aceasta.

2.3. În cazul întreruperii finanțării lucrărilor de către Beneficiar, Prestatorul este în drept de a amâna termenul de finisare pe termenul întreruperii finanțării.

2.4. Serviciile prestate de Prestator se consideră recepționate de Beneficiar în momentul semnării de către Beneficiar a Actului de executare a lucrărilor.

2.5. După ce Beneficiarul a acceptat recepția cu sau fără obiecții, el nu mai poate solicita alte remedieri de lucrări, penalizări, diminuări de valori și altele decât cele consemnate în Actul de executare a lucrărilor. Fac excepție numai viciile ascunse, descoperite în termenul stabilit conform legii.

ARTICOLUL 3 **MODALITATEA ACHITĂRII ȘI PREȚUL PENTRU SERVICII**

3.1. Mărimea retribuției pentru prestarea Serviciilor în sumă de **590 000,00 EURO**, achitarea în lei MDA la cursul oficial al Băncii Naționale în ziua achitării.

3.2. În cazul necesității depășirii devizului Prestatorul este obligat să informeze imediat în scris Beneficiarul despre acest fapt.

3.3. Achitarea serviciilor Prestatorului se efectuează conform următorului grafic:

- a) Achitarea avansului în sumă de 50 % din suma aprobată prin devizul de cheltuieli în termen de 3 zile din momentul semnării Contractului;
- b) Achitarea în sumă de 25 % la livrarea utilajului;
- c) Achitarea restului remunerației în sumă de 25 % în termen de 3 zile după semnarea actului de recepție finală.

3.4. Prestatorul începe prestarea Serviciilor pe fiecare parte componentă a proiectului, după transferarea de către Beneficiar a avansului în sumă de 50 % din suma aprobată prin devizul de cheltuieli și completarea deplină cu materiale necesare părții corespunzătoare a proiectului.



ARTICOLUL 4. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

4.1. În caz de neexecutare sau executare necorespunzătoare a obligațiilor stabilite în prezentul Contract Părțile poartă răspundere în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

4.2. În caz de nerespectare de către Beneficiar a termenului de achitare a retribuiției, acestuia i se aplică o penalitate în mărime de 0,2 % din suma neachitată pentru fiecare zi de întârziere.

4.3. În caz de nerespectare a termenului de executare a obiectului conform punct. 5.2 de către Prestator, acestuia i se aplică o penalitate în mărime de 0,2 % din costul volumului executat.

4.4. În caz de întrerupere forțată în lucru a Prestatorului, Beneficiarul plătește cheltuielile legate de întreținerea șantierului de construcție până la momentul reînceperii lucrărilor.

4.5. Părțile nu poartă răspundere pentru neexecutare sau executare necorespunzătoare a obligațiilor stabilite în prezentul Contract dacă acestea sunt rezultatul unei forțe majore (incendiu, cutremur, inundație etc.), confirmate potrivit legislației în vigoare a Republicii Moldova și notificate celeilalte Părți.

ARTICOLUL 5. TERMENUL CONTRACTULUI

5.1. Contractul intră în vigoare din momentul semnării acestuia și acționează până la executarea integrală de către Părți a obligațiilor asumate în conformitate cu prezentul Contract.

5.2 Termenul de execuție este de (3,5) luni din momentul achitării avansului.

ARTICOLUL 6. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

6.1. Litigiile decurgând din sau în legătură cu prezentul Contract se soluționează în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

6.2. În caz de încălcare de către una din Părți a dispozițiilor prezentului Contract cealaltă Parte expediază Părții vinovate o reclamație scrisă cu privire la înlăturarea încălcărilor în termenul indicat.

6.3. Dacă Partea nu este de acord cu rezultatele examinării reclamației sau nu a primit răspuns în termen de 10 de zile din momentul expedierii reclamației, litigiul se va soluționa de către instanța de judecată competentă din Republica Moldova

ARTICOLUL 7. DISPOZIȚII FINALE

7.1. În cazul rezilierii Contractului de către Beneficiar, Prestatorului i se va achita retribuiția proporțională părții efectuate a Serviciilor.

7.2. Modificările și completările la prezentul Contract se vor semna de către Părți și vor avea aceeași forță juridică ca și prezentul Contract.

7.3. Contractul este perfectat în două exemplare cu aceeași forță juridică și intră în vigoare din ziua semnării acestuia de către Părți.



ARTICOLUL 8. NOTIFICĂRI ȘI ADRESE

8.1. În conformitate cu prezentul Contract, toate notificările expediate între Părți pot fi expediate prin telefax, poștă electronică sau scrisori recomandate și se consideră recepționate a doua zi lucrătoare după expediere în cazul faxului sau poștei electronice, iar în cazul scrisorilor recomandate prin poștă – la data ștampilei de pe plic.

8.2. Adresele și rechizitele Părților:

PRESTATOR:

„Laiola” S.R.L.
c/f 1003600039415, cod TVA 0302015
mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei 26/6
tel/fax: (+373) 47 76 99
BC „Moldova Agroindbank” SA, fil.nr.1, Chișinău,
c/b: AGRNMD2X885
c/d MD23AG000000022511670152

Director _____

Vizitiu Ghenadie

BENEFICIAR:

Î.C.S. „CONSTAR INVEST” SRL
c/f 1008600005394, C20 9556
or. Chișinău, str. Cetatea Albă 176
BC „Victoriabank” SA
SWIFT: VICBMD2X416
IBAN: MD30VT000002251803118USD
IBAN: MD12VT0000000002251803118EUR



INVESTITOR
ÎCS „Constar Invest”

ACT DE RECEPȚIE FINALĂ

Nr.01 din 30.05.2018

Obiectul: Resistematizarea încăperilor clădirii lit.A(01), nr. cadastral 0100205.401.01, în mun. Chișinău, sect. Centru, str.Armenească, 44/3.

este executat în cadrul contractului nr. _____ din “ ” _____ 201__.

Lucrările au fost executate la nr. cadastral 0100205.401.01, în baza Autorizației de Construire nr 275-c/17 din 09.08.2017 valabilă până la 09.08.2018.

1. Comisia de recepție finală și-a desfășurat activitatea în intervalul _____,

Fiind formată din:

Investitor

ÎCS „Constar Invest” SRL

Director:

Serghei ORLOV

Președinte:

Serghei ORLOV

Membrii:

Diriginte șantier

Anton BURCĂ

Diriginte șantier

Vitalie DONES

Diriginte șantier

Alexandru COMANAC

Responsabil tehnic

Petru BOTNARU

Proiectant

Alexandrin BURAGA

1. Au mai participat la recepție:

(numele, prenumele)

(calitatea)

2. Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în Cartea tehnică a construcției, a constatat următoarele:

- 1) Lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei-anexă nr. 1;
- 2) Lucrările au fost complet terminate la data de 01.05.2018;
- 3) Observațiile comisiei de recepție finală sânt prezentate în lista-anexă – Nu sunt

3. În baza constatărilor făcute, comisia de recepție finală propune: obiectivul-

Resistematizarea încăperilor clădirii lit.A(01), nr. cadastral 0100205.401.01, mun. Chișinău, sect. Centru, str.Armenească, 44/3. spre RECEPȚIE FINALĂ.

4. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin:
documentația prezentată

5. Comisia de recepție finală recomandă următoarele:

Resistematizarea încăperilor clădirii lit.A(01), nr. cadastral 0100205.401.01, mun. Chișinău, sect. Centru, str.Armenească, 44/3. spre RECEPȚIE FINALĂ.



6¹. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

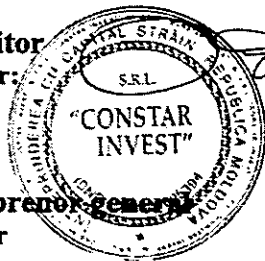
6.1 Obiectul – Resistematizarea încăperilor clădirii lit.A(01), nr. cadastral 0100205.401.01, adresa mun. Chișinău, sect. Centru, str.Armenescă, 44/3., destinația nelocativă, cu suprafața la sol – 2614,0 m.p, suprafața totală interioară- 7333, 0 m.p.

conform actului de inspectare a bunului imobil nr 18/01/25 din 25 ianuarie 2018 anexat la prezentul proces

6. Prezentul proces-verbal, conținând 6 file.

Comisia de recepție finală:

Investitor
Director:



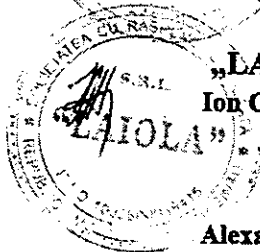
ICS „Constar Invest” SRL
Serghei ORLOV

Antreprenor General
Director



„CAMELON-CONS” SRL
Fiodor BUTUC

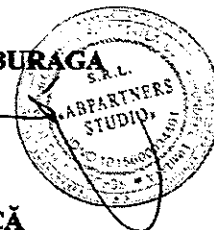
Subantreprenor
Director



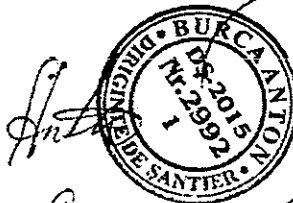
„LAIOLA” SRL
Ion COMANAC

Membrii:
Proiectant

Alexandrin BURAGA



Diriginte șantier



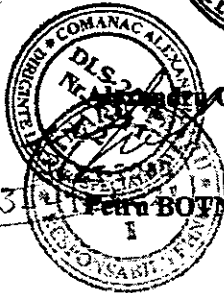
Anton BURCĂ

Diriginte șantier



Vitalie DINESI 244

Diriginte șantier



COMANAC

Responsabil tehnic



P.T. BOTNARU



Laiola SRL
Republica Moldova
mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei, 26/6
Tel / Fax: +373 22 47 76 99
info@laiola.md, www.laiola.md



LAIOLA
Cod fiscal: 1003600039415; Cod TVA: 0302015
BC „Moldova-Agroindbank” SA, fil. 1 Chișinău
Codul băncii: AGRHMD2X885
Cod IBAN: MD23AG000000022511670152

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului Reproiectare a centralei termice (cazangeriei) și reutilizarea ei (modificarea sistemului de încălzire, răcire, ventilare, sistemul de încălzire la etaj), lucrări de modificare a instalațiilor de ventilare/refulare etaj 1-6, modificarea sistemului de condiționare etaj 6, montarea vanilor cu 3 căi la ventile convective etaj 5, montarea sistemelor de ventilare/racire/umidificare etaj 5
2. Numărul și data contractului Nr.014/04 din 20.04.2016
3. Denumirea/numele beneficiarului Finpar Invest SRL
4. Adresa beneficiarului or. Chișinău, bd. D. Cantemir 1/1 (GBC), Republica Moldova
5. Țara Republica Moldova
6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului conform prevederilor proiectului tehnic
 - antreprenorul sau antreprenorul general
7. Valoarea contractului

	exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul	exprimată în echivalent dolari SUA
a) inițială		
(la data semnării contractului)	<u>5.101.009,41 LEI</u>	<u>-</u>
b) finală		
(la data finalizării contractului)	<u>--- LEI</u>	<u>-</u>
8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: Nu au fost litigii, după experiența și lista lucrărilor executate, și anexate.
9. Perioada de executare a lucrării (luni)
 - a) contractată 2 luni
 - b) efectiv realizată ---
 - c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul: nu sunt
10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor - PV din 10/06/2016
11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție Conform cerințelor Caietului de Sarcini
12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte utilaje performante economice în exploatare, lucrări de cea mai înaltă calitate

Data completării: 05.02.2019

Semnat: _____

Nume: Comanac Ion

Funcția în cadrul firmei: Director

Denumirea firmei și sigiliu: „Laiola” S.R.L.



CONTRACT DE ANTREPRIZĂ nr. 014/04

PREZENTUL CONTRACT este încheiat la data de 20^o Aprilie 2016
în municipiul Chișinău ÎNTRE:

„**LAIOLA**” S.R.L., cu sediul în mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei 26/6, C/F 1003600039415, tel/fax: 47 76 99, MFO: AGRNMD2X885, cont decontare IBAN: MD23AG000000022511670152 MDL, „Moldova Agroindbank” fil.nr.1, reprezentată de dl Ghenadie Vizitiu în calitate de Director, denumită în continuare **VÎNZĂTOR/ ANTREPRENOR**

și **Î.C.S. „FINPAR INVEST” SRL** cu sediul în or. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 132, c/f 1002600056198, MFO: VICBMD2X416, cont decontare: IBAN: MD77VI225100000191198 MDL, în BCA „Victoriabank” fil.3, Chișinău, reprezentată de dl. Mihai Pocnea, în calitate de Director, denumit în continuare, **CUMPĂRĂTOR/ BENEFICIAR**, iar împreună denumite Părți și/sau Parte au încheiat prezentul contract privind următoarele:

1. DEFINIȚII

În prezentul Contract se utilizează următoarele definiții:

1.1. „Contract” înseamnă prezentul Contract de antrepriză cu anexele, modificările și completările operate.

1.2. „Anexe” înseamnă acte suplimentare, semnate de ambele Părți, care reglementează aspecte separate ale executării Contractului. Anexe sunt parte integrantă a Contractului.

1.3. „Deviz de cheltuieli” – este documentul care constituie parte integrantă a prezentului Contract și care conține informația privind cantitatea echipamentului, completivitatea lui, volumul și descrierea detaliată a lucrărilor care urmează a fi executate de către Antreprenor pentru Beneficiar.

1.4. „Serviciile/Lucrările” înseamnă reproiectare a centralei termice (cazangeriei) și reutilizarea ei (modificarea sistemului de încălzire, răcire ventilare; sistemul de încălzire la etaj), lucrări de modificare a instalațiilor de ventilare/refulare etaj 1-6, modificarea sistemului de condiționare etaj 6, montarea vanilor cu 3 căi la ventil convectoare etaj 5, montarea sistemelor de ventilare/răcire/umedificare etaj 5 la Obiectul indicat în punct. 1.5 al prezentului Contract. (Specificația conform Anexelor).

1.5. „Obiect” înseamnă clădirea situată pe adresa **or. Chișinău, bd. Cantemir 1/1 (GBC).**

1.6. „Act de recepție/ act de executare a lucrărilor” – actul prin care Antreprenorul predă iar Beneficiarul recepționează Lucrările executate de către primul.

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

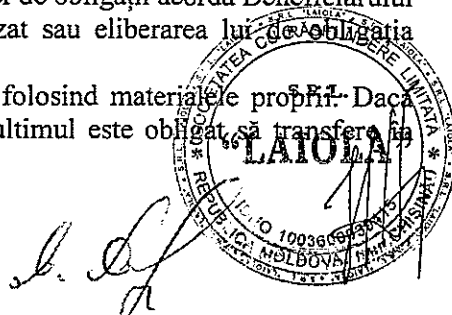
2.1. În conformitate cu prezentul Contract, Antreprenorul se obligă să execute Lucrările specificate în punctul 1.4 al prezentului Contract, iar Beneficiarul se obligă să recepționeze lucrările executate și să achite prețul acestora în mărimea și modul determinat de prezentul Contract.

2.2. Cantitatea, completivitatea, volumul și descrierea detaliată a Serviciilor care urmează a fi prestate, cerințele înaintate, precum și alte chestiuni aferente prestării Serviciilor în baza acestui Contract pe care Părțile le consideră esențiale vor fi stabilite de către Părți în Devizul de cheltuieli care constituie parte integrantă a prezentului Contract.

2.3. Devizul de cheltuieli se întocmește de către Antreprenor conform indicațiilor Beneficiarului și este acceptat de către Beneficiar prin semnarea Devizului de cheltuieli de către ultimul. În cazul în care Devizul de cheltuieli nu este semnat de către Beneficiar, Devizul de cheltuieli se consideră acceptat de ultimul din momentul achitării avansului.

2.4. În cazul necesității depășirii esențiale a Devizului de cheltuieli, Antreprenorul este obligat să informeze imediat Beneficiarul despre acest fapt. Nerespectarea unei astfel de obligații acordă Beneficiarului dreptul de a cere rezilierea contractului și repararea prejudiciului cauzat sau eliberarea lui de obligația acoperirii cheltuielilor ce depășesc devizul convenit.

2.5. Dacă nu s-a convenit altfel, Antreprenorul execută Lucrările folosind materialele proprii. Dacă executarea lucrărilor au fost efectuate cu materialele Antreprenorului, ultimul este obligat să transfere în favoarea Beneficiarului dreptul de proprietate asupra bunului.



3. CONDIȚIILE DE LIVRARE ȘI RECEPȚIONARE ALE MĂRFII ȘI SERVICIILOR

3.1. Din momentul semnării facturii fiscale și a Actului de recepție se consideră că serviciile au fost predate în modul corespunzător de către Antreprenor și recepționate de către Beneficiar.

3.2. Din momentul recepționării serviciilor de către Beneficiar, conform prevederilor p. 3.1. din prezentul contract, ultimul este obligat să efectueze plata restantă către Antreprenor.

4. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

4.1. Părțile se obligă să execute cu bună-credință obligațiile stipulate în prezentul Contract și documentele aferente acestuia.

4.2. Vânzătorul/Antreprenorul se obligă:

4.2.1. Să poarte răspundere pentru cantitatea și completivitatea mărfii livrate, calitatea și termenii de prestare a Serviciilor.

4.2.2. Să înlăture din cont propriu defectele pe care le-a admis la prestarea Serviciilor.

4.2.3. Să execute lucrările încredințate, în termen, în conformitate cu prevederile prezentului contract, devizul de cheltuieli, documentația de proiect, standardele și normele tehnice și de securitate în vigoare, folosind materiale calitative și tehnologii adecvate/performante, fiind deplin responsabil pentru conformitatea și siguranța tuturor operațiunilor executate la Obiect.

4.2.4. Să asigure bunul mers al lucrărilor pe toată perioada contractuală, nemodificând proiectul acestora, fără acordul scris al Beneficiarului;

4.2.5. Să respecte termenul prevăzut pentru executarea lucrărilor în punctul 7.2. din prezentului contract.

4.2.6. Să folosească la executarea lucrărilor materiale de calitate, cu prezentarea certificatelor de conformitate asupra materialelor ce vor fi utilizate, eliberate de organele abilitate la momentul începerii executării lucrărilor.

4.2.7. Să-și asume integral riscul lucrărilor, precum și răspunderea contractuală față de terți și față de Beneficiar atât pentru faptele proprii cât și pentru faptele angajaților săi.

4.2.8. Să suporte riscul și pagubele ce ar putea rezulta din dispariția sau degradarea materialelor de construcție și al utilajelor, în timpul zilei.

4.2.9. Să permită reprezentantului Beneficiarului să efectueze verificări la Obiect și să evalueze lucrările efectuate, oricând, la solicitarea acestuia.

4.2.10. Să prezinte Beneficiarului în cel mult 24 (douăzeci și patru) de ore orice informație solicitată despre mersul executării lucrărilor.

4.2.11. Să asigure tehnica securității, menținerea ordinei și disciplinei în cadrul obiectului aflat în execuție, pe toată perioada până la întocmirea procesului verbal de predare-primire final a lucrărilor.

4.2.12. Să înștiințeze în scris, în termen de 24 (douăzeci și patru) ore Beneficiarul despre toate circumstanțele ce împiedică ori rețin efectuarea lucrărilor.

4.2.13. La finisarea lucrărilor stipulate în punctul 1.4 din prezentul Contract, în curs de 3 (trei) zile calendaristice până la predarea Obiectului, să informeze Beneficiarul despre terminarea lucrării și să transmită documentația necesară.

4.2.14. Să transmită Beneficiarului lucrările libere de orice viciu material sau juridic.

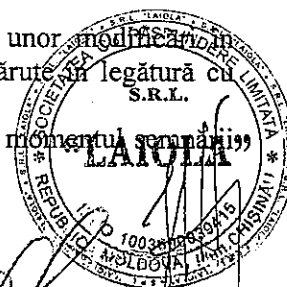
4.3. În conformitate cu prezentul Contract, Beneficiarul își asumă următoarele obligații:

4.3.1. Să examineze Lucrările executate, să semneze Actul de recepție sau să înainteze Antreprenorului refuzul motivat în formă scrisă de a semna respectivul Act.

4.3.2. Să notifice Antreprenorul despre viciile Serviciilor prestate, constatate după recepționarea acestora, în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare din momentul constatării viciilor. Remedierea viciilor se efectuează de către Prestator în termen de 24 ore.

4.3.3. În cazul operării de către Beneficiar în procesul prestării Serviciilor a unor modificări, în documentația de proiect, Antreprenorului îi sunt acoperite suplimentar cheltuielile apărute în legătură cu efectuarea acestora, iar termenul de prestare a serviciilor se prelungește corespunzător.

4.4. Serviciile prestate de Antreprenor se consideră recepționate de Beneficiar în momentul semnării de către Beneficiar a Actului de executare a lucrărilor.



5. MODALITATEA ACHITĂRII ȘI PRETUL PENTRU SERVICII

5.1. Suma totală a prezentului Contract constituie 227,555.00 (două sute douăzeci și șapte mii cinci sute cincizeci și cinci euro, 00 cenți) EURO, inclusiv TVA. Achitarea se va efectua în lei MDA la cursul oficial al Băncii Naționale în ziua achitării.

5.2. Plata sumei prevăzute de pct. 5.1. din prezentul Contract se va efectua prin virament la contul Antreprenorului, după cum urmează:

- a) 50 % avans în termen de 3 (trei) zile lucrătoare din momentul semnării Contractului;
- b) 50% la expirarea a 10 (zece) zile calendaristice după executarea de către Părți a prevederilor pct.

3.1. din prezentul contract.

5.3. Antreprenorul începe prestarea Serviciilor după transferarea de către Beneficiar a avansului în sumă de 50 % din suma indicată în punctul 5.1. din prezentul Contract.

6. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

6.1. În caz de neexecutare sau executare necorespunzătoare a obligațiilor stabilite în prezentul Contract Părțile poartă răspundere în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

6.2. Antreprenorul își asumă responsabilitatea pentru deteriorarea, distrugerea sau dispariția căilor de comunicații, cablurilor sau a oricăror altor materiale în cazul în care acestea se produc din vina sa.

6.3. Antreprenorul raspunde pentru prejudiciul cauzat de angajații săi și/sau de lucrătorii (subantreprenorii) angajații pentru efectuarea lucrărilor.

6.4. Antreprenorul poartă răspundere, pentru viciile ascunse ale materialelor procurate de el și ale întregii lucrări, după ce a fost recepționată de către Beneficiar prin recuperarea integrală a prejudiciului adus Beneficiarului plus alte cheltuieli pe care Beneficiarul le-ar suporta ca urmare a contractării unui alt antreprenor.

6.5. În caz de nerespectare de către Beneficiar a termenului de achitare a retribuiției, acestuia i se aplică o penalitate în mărime de 0.2 % din suma neachitată pentru fiecare zi de întârziere.

6.6. În caz de nerespectare a termenului de executare a obiectului conform punct. 7.2 din prezentul Contract de către Antreprenor, acestuia i se aplică o penalitate în mărime de 0.2 % din suma Contractului pentru fiecare zi de întârziere.

6.7. Părțile nu poartă răspundere pentru neexecutare sau executare necorespunzătoare a obligațiilor stabilite în prezentul Contract dacă acestea sunt rezultatul unei forțe majore (incendiu, cutremur, inundație etc.), confirmate potrivit legislației în vigoare a Republicii Moldova și notificate celeilalte Părți.

7. TERMENUL CONTRACTULUI

7.1. Contractul intră în vigoare din momentul semnării acestuia și acționează până la executarea integrală de către Părți a obligațiilor asumate în conformitate cu prezentul Contract.

7.2. Termenul de execuție este de 60 (șaizeci) zile calendaristice din momentul achitării avansului.

8. GARANTIILE OFERITE DE VÎNZĂTOR/ANTREPRENOR

8.1. Garanția pentru lucrările efectuate este de 3 (trei) ani de zile.

8.2. Obligația de garanție începe să curgă de la data semnării Actului de executare a lucrărilor de către Părți, prin reprezentanții săi împuterniciți.

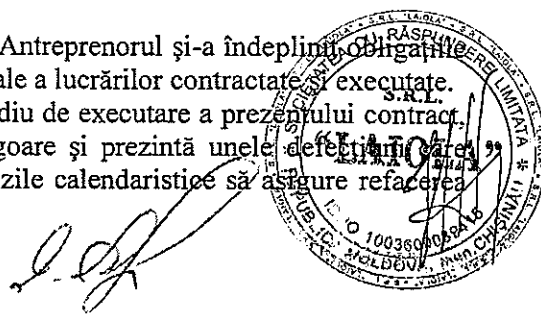
8.3. Garanția se extinde numai asupra defectelor datorate producătorului echipamentului și Antreprenorului. Defecțiunile datorate unei exploatarei, utilizări incorecte, intervenției, reparației executate de personal neautorizat nu sunt acoperite de garanție.

9. RECEPTIONAREA LUCRĂRILOR

9.1. Recepția lucrărilor executate de Antreprenor se va efectua prin semnarea Actului de recepție a lucrărilor.

9.2. Prin semnarea Actului de recepție a lucrărilor se atestă că Antreprenorul și-a îndeplinit obligațiile contractuale și, concomitent, ia naștere dreptul său la plata tranșei finale a lucrărilor contractate și executate.

9.3. În cazul în care la recepția lucrărilor efectuate la orice stadiu de executare a prezentei lucrări contractate, se va constata că acestea nu corespund prevederilor tehnice în vigoare și prezintă unele defecțiuni care necesită remedieri, Antreprenorul este obligat în termen de 3 (trei) zile calendaristice să asigure refacerea lucrărilor respective.



10. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

10.1. Litigiile decurgând din sau în legătură cu prezentul Contract se soluționează în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

10.2. În caz de încălcare de către una din Părți a dispozițiilor prezentului Contract cealaltă Parte expediază Părții vinovate o reclamație scrisă cu privire la înlăturarea încălcărilor în termenul indicat.

10.3. Dacă Partea nu este de acord cu rezultatele examinării reclamației sau nu a primit răspuns în termen de 10 de zile din momentul expedierii reclamației, litigiul se va soluționa de către instanța de judecată competentă din Republica Moldova

11. DISPOZIȚII FINALE

11.1. Orice contracte, declarații, acorduri, scrisori, amendamente anterioare, indiferent dacă sunt în formă scrisă sau orală, ce privesc obiectul prezentului contract, își pierd forță juridică în momentul semnării prezentului contract.

11.2. În cazul în care una din clauzele prezentului contract va fi declarata nula, o astfel de nulitate nu se va aplica și celorlalte clauze contractuale.

11.3. Dacă una dintre Părți nu va cere în mod expres, la un moment dat, executarea strictă de către cealaltă parte a unei dispoziții sau condiții a prezentului contract, acest fapt nu constituie o renunțare definitivă la acest drept.

11.4. Nici o modificare a termenilor prezentului contract nu va putea crea obligații uneia dintre Părți, dacă aceasta modificare n-a fost negociată în scris de către reprezentanții legali ai Părților.

11.5. Nici una din Părți nu va putea cesiona drepturile sau obligațiile ce reies din prezentul contract fără acordul expres al celeilalte părți.

11.6. Referitor la toate condițiile nestipulate în prezentul contract, Părțile se vor călăuzi de legislația în vigoare a Republicii Moldova

13.7. Prezentul contract este întocmit în limba de stat a Republicii Moldova în două exemplare, fiecare având aceeași putere juridică, câte un exemplar pentru fiecare Parte.

13.8. Toate devize și anexele la prezentul contract sunt parte componentă a acestuia.

12. NOTIFICĂRI ȘI ADRESE

12.1. În conformitate cu prezentul Contract, toate notificările expediate între Părți pot fi expediate prin telefax, poștă electronică sau scrisori recomandate și se consideră recepționate a doua zi lucrătoare după expediere în cazul faxului sau poștei electronice, iar în cazul scrisorilor recomandate prin poștă – la data stampilei de pe plic.

12.2. Adresele și rechizitele Părților:

PRESTATOR:

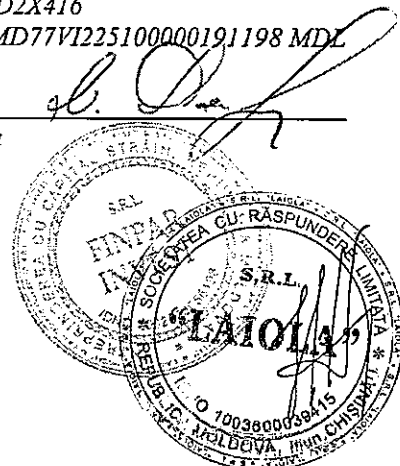
„Laiola” S.R.L.
c/f 1003600039415, cod TVA 0302015
mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei 26/6
tel/fax: (+373) 47 76 99
BC „Moldova Agroindbank” SA, fil. nr. 1, Chișinău,
c/b: AGRNMD2X885
c/d MD234G000000022511670152



BENEFICIAR:

I.C.S. „FINPAR INVEST” SRL
c/f 1002600056198,
TVA 0200277
or. Chișinău, str. Ștefan cel Mare, 132
BCA „Victoriabank” fil. 3,
c/b VICBMD2X416
c/d IBAN: MD77VI225100000191198 MDL

Director _____
M. Pocnea



**Proces - Verbal
de recepție a obiectului**

Reproiectare a centralei termice (cazangeriei) și reutilizarea ei (modificarea sistemului preîncălzire, răcire ventilare; sistemul de încălzire la etaj), lucrări de modificare a instalațiilor de ventilare/refulare etaj 1 -6, modificarea sistemului de condiționare etaj 6, montarea vanilor cu 3 căi la ventil convectoare etaj 5, montarea sistemelor de ventilare/răcire/umedificare etaj 5 la Obiectul indicat în punct. 1.5 al prezentului Contract.

(denumirea și adresa obiectului)

„ 10 ” 06 2016

COMISIA DE RECEPȚIE :

Președintele Comisiei , proprietar Î.C.S. „FINPAR INVEST” SRL (Pocnea Mihai)

(numele, prenumele, funcția)

Membrii Comisiei :

Reprezentantul antreprenorului Laiola SRL (Comanac Ion)

(numele, prenumele, funcția)

Diriginte de santier Laiola SRL (Gumenita Sergiu)

(numele, prenumele, funcția)

A STABILIT:

1 .Antreprenorul Laiola SRL, a prezentat pentru recepție:

- Sistemul de ventilare/conditionare;

- Statia de tratare apa;

- Centrala termica;

- Sistemul de incalzire;

- Retele interioare de gaz;

2.Proiectul _____, a fost elaborat de _____

3.Lucrările de construcție-montaj au fost efectuate în perioada:

- început februarie 2016 și s-au terminat iunie 2016.

Comisia de recepție a examinat documentația prezentată, a efectuat controlul vizual al obiectului, a determinat conformitatea lucrărilor de construcție - montaj efectuate cu cerințele si normele in vigoare.

DECIZIA COMISIEI DE RECEPȚIE :

1.Lucrări le de construcție -montaj au fost efectuate în întregime si se propune spre recepție;

2.Obiectul Reproiectare a centralei termice (cazangeriei) și reutilizarea ei (modificarea sistemului preîncălzire, răcire ventilare; sistemul de încălzire la etaj), lucrări de modificare a instalațiilor de ventilare/refulare etaj 1 - 6, modificarea sistemului de condiționare etaj 6, montarea vanilor cu 3 căi la ventil convectoare etaj 5, montarea sistemelor de ventilare/răcire/umedificare etaj 5 la Obiectul indicat în punct. 1.5 al prezentului Contract.

(denumirea obiectului)

prezentat pentru recepție se consideră primit (documentația de executare se anexează)

din „ 10 ” 06 2016

Președintele Comisiei , proprietar Î.C.S. „FINPAR INVEST” SRL (Pocnea Mihai)

(numele, prenumele, funcția)

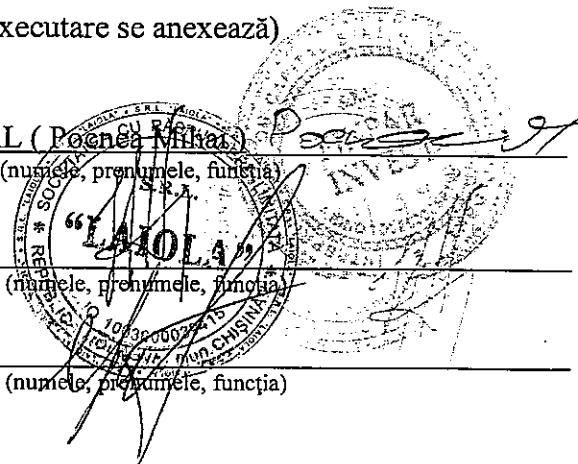
Membrii Comisiei :

Reprezentantul antreprenorului Laiola SRL (Comanac Ion)

(numele, prenumele, funcția)

Diriginte de santier Laiola SRL (Gumenita Sergiu)

(numele, prenumele, funcția)



Laiola SRL
Republica Moldova
mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei, 26/6
Tel / Fax: +373 22 47 76 99
info@laiola.md, www.laiola.md



LAIOLA

Cod fiscal: 1003600039415; Cod TVA: 0302015
BC „Moldova-Agroindbank” SA, fil. 1 Chișinău
Codul băncii: AGRIMD2X885
Cod IBAN MD23AG000000022511670152

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului Lucrări de ventilare, condiționare și central termică la sala de Fitness din or.Bălți

2. Numărul și data contractului Nr.16/01 din 16.01.2017

3. Denumirea/numele beneficiarului Wellness Era SRL

4. Adresa beneficiarului or.Bălți, str.Bulgară 160/1

5. Țara Republica Moldova

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului conform prevederilor proiectului tehnic.

- antreprenorul sau antreprenorul general

7. Valoarea contractului

exprimată în moneda
în care s-a încheiat
contractul, LEI

exprimată
în echivalent
dolari SUA

a) inițială

7.860.282,44 LEI

(la data semnării contractului)

b) finală

---- LEI

(la data finalizării contractului)

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: Nu au fost litigii

9. Perioada de execuție a lucrării (luni)

a) contractată - 2 luni

b) efectiv realizată ----

c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul nu sunt

10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor : 03.05.2017

11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție Conform cerintelor Caietului de Sarcini

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte utilaje performante economice în exploatare, lucrări de cea mai înaltă calitate.

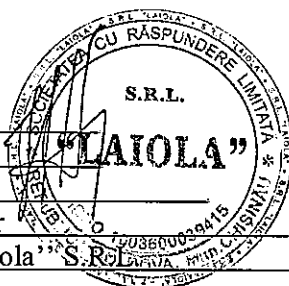
Data completării: 05.02.2019

Semnat:

Nume: Comanac Ion

Funcția în cadrul firmei: Director

Denumirea firmei și sigiliu: „Laiola” S.R.L.



CONTRACT DE VÎNZARE-CUMPĂRARE ȘI ANTREPRIZĂ
Nr. 16/01 din 16.01.2017

1. PĂRȚILE

- 1.1 Firma **“LAIOLA” S.R.L.**, cu sediul în mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei 26/6, C/F 1003600039415, tel/fax: 47 76 99, MFO: AGRNMD2X885, cont decontare IBAN: MD23AG000000022511670152 MDL, „Moldova Agroindbank” fil.nr.1, reprezentată de dl Ion Comanac în calitate de Director, denumită în continuare **VÎNZĂTOR/ ANTREPRENOR** și
- 1.2. Societatea comercială **„Wellness Era” S.R.L.** cu sediul în m. Balti, str. Bulgara 160/1, Cod fiscal 1017602000010, MFO: MOLMD2X321, IBAN – MD97ML000000022517211243, reprezentată de dl Lisnic Pavel, în calitate de Director, denumit în continuare, **CUMPĂRĂTOR/ BENEFICIAR**, iar împreună denumite **Părți** și/sau **Parte** au încheiat prezentul contract privind următoarele:

2. DEFINIȚII

- 2.1. „Contract” înseamnă prezentul Contract de prestare a serviciilor cu modificările și completările operate.
- 2.2. „Anexe” înseamnă acte suplimentare, semnate de ambele Părți, care reglementează aspecte separate ale executării Contractului. Anexe sunt parte integrantă a Contractului.
- 2.3. „Deviz de cheltuieli” – este documentul care constituie parte integrantă a prezentului Contract și care conține informația privind cantitatea, completivitatea, volumul și descrierea detaliată a Mărfii care urmează a fi vîndută și/sau a Lucrărilor care urmează a fi executate de către Antreprenor pentru Cumpărător/Beneficiar.
- 2.4. „Act de recepție” – actul prin care Antreprenorul/Vînzătorul predă iar Cumpărătorul/Beneficiarul recepționează Marfă și/sau Lucrările executate de către primul.
- 2.5. „Marfă” – bunurile în completivitatea și cantitatea determinată în Devizul de cheltuieli, pe care Vînzătorul o transmite în proprietatea Cumpărătorului în schimbul prețului achitat de către ultimul.
- 2.6. „Lucrările” înseamnă serviciile și lucrările de **Ventilare/Conditionare**.

3. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 3.1. Conform prezentului Contract, Antreprenorul se obligă să execute Lucrările specificate în punctul 2.6. al prezentului Contract, iar Beneficiarul se obligă să recepționeze Lucrările executate și să plătească prețul acestora în mărimea și modul determinat de prezentul Contract.
- 3.2. Termenul de executare a Lucrărilor este de **2(două) luni** calendaristice din ziua achitării avansului de către Beneficiar conform p. 6.2 al Contractului.
- 3.3. Cantitatea, completivitatea, volumul și descrierea detaliată a Serviciilor care urmează a fi prestate, cerințele înaintate, precum și alte chestiuni aferente prestării Serviciilor în baza acestui Contract pe care Părțile le consideră esențiale vor fi stabilite de către Părți în Devizul de cheltuieli care constituie parte integrantă a prezentului Contract.
- 3.4. Devizul de cheltuieli se întocmește de către Vînzător/Antreprenor conform indicațiilor Cumpărătorului/Beneficiarului și este acceptat de către Cumpărător/Beneficiar prin semnarea Devizului de cheltuieli de către ultimul. În cazul în care Devizul de cheltuieli nu este semnat de către Cumpărător/Beneficiar, Devizul de cheltuieli se consideră acceptat de ultimul din momentul achitării avansului și/sau expirării termenului de 5 zile lucrătoare din momentul recepționării Devizului de cheltuieli de la Vînzător/Antreprenor.
- 3.5. Antreprenorul este în drept să transmită executarea integrală sau parțială a obiectului prezentului Contract terțelor persoane fără consimțămîntul Beneficiarului, fiind responsabil pentru acțiunile lor ca pentru acțiunile proprii.
- 3.6. Dacă nu s-a convenit altfel, Antreprenorul execută Lucrările folosind materialele proprii.



4. CONDIȚIILE DE LIVRARE ȘI RECEPȚIONARE ALE MĂRII

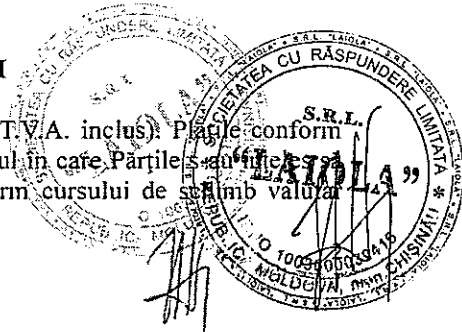
- 4.1. Livrarea mărfii se face "Ex Works" (Franco depozitul sau magazinul Vânzătorului) conform "INCOTERMS-2000" în termen de maximum 30 (treizeci) zile calendaristice de la data confirmării plății avansului de către Cumpărător.
- 4.2. După ce marfa este livrată la depozitul Vânzătorului, Cumpărătorul este notificat, prin telefon sau în scris, de către Vânzător și este obligat să preia marfa în termen de cel mult 5 (cinci) zile calendaristice din momentul parvenirii notificării.
- 4.3. Din momentul semnării facturii fiscale și/sau a Actului de recepție se consideră că marfa a fost predată/livrată în modul corespunzător de către Vânzător și recepționată de către Cumpărător. În sensul prezentului Contract, recepționării mărfii i se asimilează situația în care Cumpărătorul nu preia marfa în termenul de 5 zile din momentul parvenirii notificării de livrare de la Vânzător.
- 4.4. În momentul recepționării mărfii, Cumpărătorul este obligat să verifice minușios caracteristicile cantitative și calitative ale mărfii și în cazul descoperirii viciilor mărfii este obligat să notifice imediat vânzătorul, dar nu mai târziu de 3 zile calendaristice după recepționarea, sub sancțiunea decăderii din dreptul de a înainta reclamații privind caracteristicile cantitative și calitative ale mărfii. Prezentul punct nu se aplică viciilor ascunse ale mărfii.
- 4.5. Din momentul recepționării mărfii de către Cumpărător, ultimul este obligat să efectueze plata restantă către Vânzător.
- 4.6. Riscul pieririi fortuite a mărfii se transferă Cumpărătorului din momentul notificării Cumpărătorului despre livrarea mărfii în depozitele Vânzătorului.

5. CONDIȚIILE DE EXECUTARE ȘI RECEPȚIONARE A LUCRĂRILOR

- 5.1. Lucrările se execută de către Antreprenor în termenul prevăzut de prezentul Contract. Prin derogare de la cele stipulate în articolul 3.2 al prezentului Contract, Antreprenorul își rezervă dreptul de a suspenda și/sau de a prelungi termenul executării Lucrărilor în cazul în care Beneficiarul nu execută prevederile contractuale sau ale legislației în vigoare, nu oferă Antreprenorului accesul la locul executării Lucrărilor, solicită modificarea Devizului de cheltuieli și/sau executarea Lucrărilor suplimentare, precum și în cazul în care în procesul executării Lucrărilor intervin unele circumstanțe care nu depind de voința Antreprenorului și care în mod obiectiv implică prelungirea termenului finisării lucrărilor. În orice caz Antreprenorul are dreptul să finiseze Lucrările care fac obiectul prezentului Contract înainte de termen.
- 5.2. După finalizarea executării Lucrărilor Antreprenorul va notifica Beneficiarul despre acest fapt.
- 5.3. În termen de trei zile lucrătoare de la primirea notificării despre finalizarea Lucrărilor Beneficiarul se obligă să examineze Lucrările executate și să semneze Actul de recepție sau să înainteze Antreprenorului refuzul motivat în formă scrisă de a semna respectivul Act.
- 5.4. În momentul recepționării Lucrărilor executate, Beneficiarul este obligat să verifice minușios caracteristicile cantitative și calitative ale Lucrărilor și în cazul descoperirii viciilor este obligat să notifice imediat Antreprenorul, dar nu mai târziu de 3 zile calendaristice după recepționarea, sub sancțiunea decăderii din dreptul de a înainta reclamații privind caracteristicile cantitative și calitative ale Lucrărilor. Prezentul punct nu se aplică viciilor ascunse ale Lucrărilor.
- 5.5. Dacă la expirarea termenului prevăzut în punctul 5.3 al Contractului Beneficiarul nu va semna Actul de recepție sau nu va prezenta Antreprenorului refuzul motivat de a-l semna, se va considera că Beneficiarul a recepționat Lucrările executate de Antreprenor, neavând obiecții privitor la calitatea și cantitatea acestora, iar Antreprenorul a executat în modul corespunzător obligațiile sale contractuale.
- 5.6. În sensul prezentului Contract, recepționării mărfii i se asimilează situația în care Beneficiarul semnează factura fiscală corespunzătoare.
- 5.7. Din momentul recepționării Lucrărilor de către Beneficiar, ultimul este obligat să efectueze plata restantă către Antreprenor.
- 5.8. După ce Beneficiarul a recepționat Lucrările și/sau Marfa cu sau fără obiecții, el nu mai poate solicita alte remedieri de lucrări, penalități, dobânzi, daune-interese legate de executarea prezentului Contract, cu excepția celor privind viciile ascunse ale Mărfii.

6. PREȚUL CONTRACTULUI

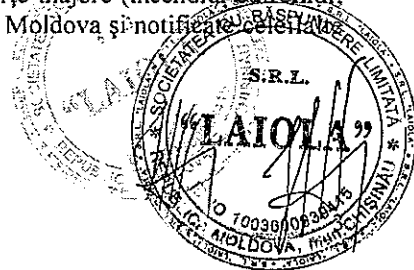
- 6.1. Suma totală a prezentului Contract constituie **375 788, 00 EURO (T.V.A. inclus)**. Plățile conform prezentului Contract se vor efectua în valută națională – MDL. În cazul în care Părțile au înțeles să stabilească prețul mărfii în valută străină, plata se va efectua conform cursului de schimb valutar stabilit de Banca Națională a Moldovei în ziua efectuării plății.



- 6.2. Plata sumei prevăzute de pct. 6.1. din prezentul Contract se va efectua în numerar sau prin virament la contul Vânzătorului/Antreprenorului, după cum urmează:
- a) 160 000,00 EURO avans – în termen de 3 zile după semnarea prezentului Contract;
 - b) 100 000,00 EURO – la terminarea lucrărilor.
 - c) 115 788,00 EURO – în luna mai.
- 6.3. Dacă Vânzătorul/Antreprenorul a garantat Cumpărătorului/Beneficiarului oferirea unei reduceri din prețul Mărfii, serviciului prestat sau Lucrărilor executate aceasta reducere este valabilă cu condiția executării de către Cumpărător/Beneficiar a obligațiilor sale prevăzute de prezentul Contract în modul corespunzător, inclusiv cele privind plata prețului și/sau a avansului în termenul stabilit de Vânzător/Antreprenor.
- 6.4. Prețul determinat în baza prezentului Contract poate fi modificat doar cu acordul comun al ambelor Părți. Cu titlu de excepție Antreprenorul își rezervă dreptul de a majora retribuiția convenită în măsura în care necesitatea majorării rezultă din lucrările, prestațiile sau cheltuielile pe care Antreprenorul nu a putut să le prevadă în momentul încheierii Contractului sau dacă această majorare datorează unor factori sub controlul Cumpărătorului/Beneficiarului.
- 6.5. Clientul se obligă să achite cheltuielile suplimentare care pot fi iscate din cauza solicitării îndeplinirii lucrărilor suplimentare care nu sunt cuprinse în prezentul Contract sau din cauza modificării, completării de către el cerințelor față de lucrările executate.

7. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 7.1. În cazul în care Cumpărătorul/Beneficiarul nu va efectua plata prețului și/sau avansului conform condițiilor prezentului Contract, Cumpărătorul/Beneficiarul va achita Vânzătorului/Antreprenorului o penalitate în mărime de 0,1% din suma prezentului Contract pentru fiecare zi de întârziere.
- 7.2. Dacă Cumpărătorul nu preia marfa în termenul prevăzut în pct. 4.2. din prezentul Contract, acesta va achita Vânzătorului o taxă pentru depozitarea mărfii în depozitele Vânzătorului în mărime de 0,3 % din valoarea totală a prezentului Contract pentru fiecare zi de depozitare. Marfa va fi păstrată în depozitul Vânzătorului până la data în care suma taxelor percepute va atinge mărimea avansului achitat de către Cumpărător, după care ultimul pierde dreptul la primirea mărfii depozitate, prezentul Contract de consideră reziliat de drept, iar Vânzătorul este în drept să dispună de marfă după propria voință.
- 7.3. Ca excepție de la pct. 7.2. din prezentul Contract, Cumpărătorul va putea prelua marfa cu consimțământul scris al Vânzătorului și doar după achitarea prețului total al mărfii și a taxelor pentru depozitarea mărfii calculate conform pct. 7.2. din prezentul Contract.
- 7.4. În cazul în care Vânzătorul nu va livra marfa la termenul stabilit în contract, acesta va plăti penalități de 0,01% din valoarea mărfii nelivrate pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5% din valoarea prezentului Contract.
- 7.5. În cazul rezilierii Contractului din inițiativa Beneficiarului, ultimul va fi obligat să plătească Antreprenorului prețul proporțional volumului Lucrărilor executate la momentul rezilierii prezentului Contract, precum și prejudiciul cauzat Antreprenorului prin reziliere. Dreptul Antreprenorului de a pretinde prețul proporțional lucrărilor executate va exista și în cazul imposibilității executării integrale a lucrărilor din cauza indicațiilor date de Beneficiar sau din cauza altor acțiuni culpabile ale acestuia.
- 7.6. Viciile, cu excepția viciilor ascunse, și abaterile depistate sunt înlăturate din contul Antreprenorului numai dacă au fost stipulate în Actul de recepție sau în refuzul motivat întocmit formă scrisă al Beneficiarului de a semna Actul de recepție în conformitate cu clauzele prezentului Contractului.
- 7.7. Dacă în urma neexecutării corespunzătoare a obligațiilor sale Cumpărătorul/Beneficiarul datorează Vânzătorului/Antreprenorului penalități, dobânzi de întârziere precum și este obligat la repararea altor prejudicii și dacă Vânzătorul/Antreprenorul primește executarea totală sau parțială a obligației de plată a prețului prezentului Contract, se consideră că obligația este stinsă doar în partea în care a fost executată de către Cumpărător/Beneficiar, iar Vânzătorul/Antreprenorul își rezervă expres dreptul la încasarea suplimentară a penalităților, dobânzilor de întârziere precum și la repararea altui prejudiciu.
- 7.8. Părțile nu poartă răspundere pentru neexecutare sau executare necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute de prezentul Contract dacă acestea sunt rezultatul unei forțe majore (incendiu, cutremur, inundație etc.), confirmate potrivit legislației în vigoare a Republicii Moldova și notificate cele două Părți.



8. GARANȚIILE OFERITE DE VÎNZĂTOR/ANTREPRENOR

- 8.1. Vînzătorul/Antreprenorul acordă Cumpărătorului/Beneficiarului, pentru mărfurile vîndute, garanțiile prevăzute în certificatul de garanție sau după caz în contractul de prestări servicii dacă acesta este semnat de către Cumpărător, numai cu condiția obligatorie a respectării de către Cumpărător a indicațiilor producătorului, legislației în vigoare și a uzanțelor, privind transportul, ambalarea, manipularea, depozitarea, montajul, conservarea și întreținerea lor, utilizarea, repararea, deservirea, potrivit documentelor de însoțire, a specificațiilor sau manualelor tehnice.
- 8.2. Pentru unele categorii de mărfuri Vînzătorul/Antreprenorul poate stabili termenul prelungit de garanție sub condiția semnării de către Cumpărător/Beneficiar a contractului de deservire tehnică.
- 8.3. Dacă legea sau contractul nu dispun altfel, obligația de garanție începe să curgă de la data semnării certificatului de garanție, de către Vînzător/Antreprenor, prin reprezentanții săi împuterniciți.
- 8.4. Garanția se extinde numai asupra defectelor datorate producătorului mărfii. Defecțiunile datorate unei exploatare, utilizări incorecte, intervenției, reparației executate de personal neautorizat nu sunt acoperite de garanție.

9. ÎNCETAREA CONTRACTULUI. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

- 9.1. Prezentul Contract poate fi modificat și reziliat de comun acord prin încheierea unui acord adițional care se semnează de către Părți și care constituie parte integrantă a prezentului Contract.
- 9.2. În condițiile pct. 7.2. din prezentul Contract, Vînzătorul are dreptul la rezilierea unilaterală a prezentului Contract, prin expedierea Cumpărătorului a unei notificări în acest sens.
- 9.3. Cumpărătorul poate solicita rezilierea Contractului numai sub condiția compensării prealabile a cheltuielilor ocazionate de anularea comenzii și depozitarea mărfii.
- 9.4. În cazul apariției unor neînțelegeri în legătură cu prezentul Contract, Părțile vor depune eforturi pentru soluționarea lor pe cale amiabilă.
- 9.5. Dacă încercarea de a soluționa neînțelegerile pe cale amiabilă a eșuat, Părțile le vor supune spre soluționare instanțelor judecătorești competente ale Republicii Moldova.
- 9.6. Rezilierea prezentului Contract nu va avea nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între Părți.

10. DISPOZIȚII FINALE

- 10.1. Toate înștiințările, expediate de către Părți în conformitate cu prezentul Contract, pot fi expediate prin fax, poștă electronică sau scrisori recomandate și se consideră primite a doua zi lucrătoare după expediere în cazul faxului sau poștei electronice, iar în cazul scrisorilor recomandate prin poștă – la data ștampilei de pe plic sau la data indicată pe avizul de recepție.
- 10.2. În caz de modificare a datelor de identificare ale Părților (denumire, adresă, sediu, rechizite bancare, telefon, fax, email, etc.), precum și în caz de apariție a circumstanțelor care pot afecta capacitatea de plată a Părții, Partea respectivă este obligată să informeze imediat cealaltă Parte, dar nu mai târziu de 3 zile calendaristice despre modificările survenite. Partea care nu a informat cealaltă Parte despre modificările survenite conform prezentului punct, nu poate invoca neprimirea notificărilor, scrisorilor, etc.
- 10.3. Prin semnarea prezentului Contract și/sau a Devizului de cheltuieli, Cumpărătorul recunoaște că i s-a adus la cunoștință toate caracteristicile tehnice ale mărfii și pe care el le acceptă ca fiind corespunzătoare solicitărilor sale.

VÎNZĂTOR / ANTREPRENOR

„Laiola” S.R.L.

c/f 1003600039415, cod TVA 0302015

mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei 26/6

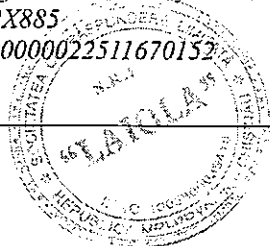
tel/fax: (+373) 47 76 99

BC „Moldova Agroindbank” SA, fil. nr. 1, Chișinău.

c/b: AGRNMD2X885

c/d MD23AG000000022511670152

Director
I. Comanac



CUMPĂRĂTOR / BENEFICIAR

„Wellness Era” S.R.L.

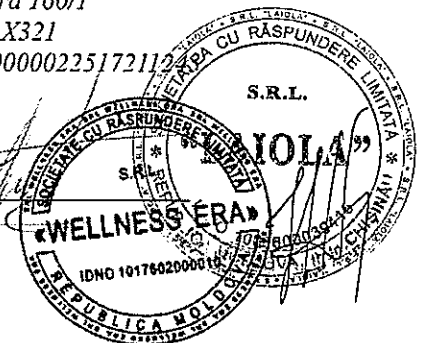
c/f 1017602000010

m. Balti, str. Bulgara 160/1

MFO: MOLDMD2X321

IBAN – MD97ML0000000225172112

Director
P. Lisnic



**Proces - Verbal
de recepție a obiectului**

Lucrari de ventilare conditionare si centrala termica la Sala de Fitnes din or. Balti
(denumirea și adresa obiectului)

„3” mai 2017

COMISIA DE RECEPȚIE :

Președintele Comisiei , proprietar Wellness ERA SRL (Lisnic Pavel)

(numele, prenumele, funcția)

Membrii Comisiei :

Reprezentantul antreprenorului Laiola SRL (Comanac Ion)

(numele, prenumele, funcția)

Diriginte de santier Laiola SRL (Ceban Evghenii)

(numele, prenumele, funcția)

A STABILIT:

1 .Antreprenorul Laiola SRL, a prezentat pentru recepție:

- Sistemul de ventilare/conditionare:

- Statia de tratare apa;

- Centrala termica;

2.Proiectul _____, a fost elaborat de _____

3.Lucrările de construcție-montaj au fost efectuate în perioada:

- început februarie 2017 și s-au terminat aprilie 2017.

Comisia de recepție a examinat documentația prezentată, a efectuat controlul vizual al obiectului, a determinat conformitatea lucrărilor de construcție - montaj efectuate cu cerințele si normele in vigoare.

DECIZIA COMISIEI DE RECEPȚIE :

1.Lucrări le de construcție -montaj au fost efectuate în întregime si se propune spre recepție;

2.Obiectul Lucrari de ventilare conditionare si centrala termica la Sala de Fitnes din or. Balti
(denumirea obiectului)

prezentat pentru recepție se consideră primit (documentația de executare se anexează)

din „3” mai 2017

Președintele Comisiei , proprietar Wellness ERA SRL (Lisnic Pavel)

(numele, prenumele, funcția)

Membrii Comisiei :

Reprezentantul antreprenorului Laiola SRL (Comanac Ion)

(numele, prenumele, funcția)

Diriginte de santier Laiola SRL (Ceban Evghenii)

(numele, prenumele, funcția)

Anexe:

- Centrala de ventilare/ deumidificare Hansa HKG-PL-06;
- Centrala ventilare cu recuperare Daikin ADTO3. ADTo4;
- Bloc exterior conditionare Daikin RYYQ12- 4 buc;
- Bloc interior conditionare tip caseta FXFQ63;
- Bloc interior conditionare de perete FXAQ – 4 buc;
- Pompa de caldura Altherma HT – 9 seturi;
- Pompa de caldura Altherma LT – 3 seturi;
- Bloc exterior de condensare ERQ125 – 1 buc;
- Bloc exterior de condensare ERQ140 – 1 buc;



Laiola SRL
Republica Moldova
mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei, 26/6
Tel / Fax: +373 22 47 76 99
info@laiola.md, www.laiola.md



LAIOLA

Cod fiscal: 1003600039415; Cod TVA: 0302015
BC „Moldova-Agroindbank” SA, fil. 1 Chișinău
Codul băncii: AGRIMD2X885
Cod IBAN MD23AG000000022511670152

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului: Lucrări de construcție a Pavilion – expoziție a mărfurilor de larg consum situat pe str. Calea Basarabiei 26/6.
2. Numărul și data contractului Nr. 1 din 10/10/2008
3. Denumirea/numele beneficiarului Prosper – Service SRL
4. Adresa beneficiarului: mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei 26/6
5. Țara Republica Moldova
6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului conform prevederilor proiectului tehnic. antreprenorul sau antreprenorul general (lider de asociație) antreprenor asociat subantreprenor
7. Valoarea contractului exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul
 - a) inițială 32.620.287,00 LEI
(la data semnării contractului)
 - b) finală 32.620.287,00 LEI
(la data finalizării contractului)
8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: Nu au fost litigii, după experiența și lista lucrărilor executate, și anexate:
9. Perioada de execuție a lucrării (luni)
 - a) contractată ---
 - b) efectiv realizată ---
 - c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul nu sunt
10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor - PV din 29.02.2014
11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție Conform cerințelor Caietului de Sarcini
12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte utilaje performante economice în exploatare, lucrări de cea mai înaltă calitate.

Data completării: 05.02.2019

Semnăt:

Nume: Comanac Ion

Funcția în cadrul firmei: Director

Denumirea firmei și sigiliu: Laiola S.R.L.



CONTRACT
DE ÎNDEPLINIRE A LUCRĂRILOR nr. 1

DISPOZIȚII GENERALE

PREZENTUL CONTRACT este încheiat la data de „10” octombrie 2008
în municipiul Chișinău ÎNTRE:

„LAIOLA” SRL, denumită în continuare « Prestator », pe de o parte, în persoana directorului D-lui Comanac Ion, acționând în baza Statutului, și Prosper – Service SRL”, denumită în continuare

« Beneficiar », pe de altă parte, în persoana administrator D-lui Ghenadie Vizitiu, acționând în baza contractului individual de munca.

Prestatorul și Beneficiarul se vor numi în continuare Parte sau Părți, în conformitate cu textul prezentului Contract.

Părțile prezentului Contract au convenit asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1.
DEFINIȚII

În prezentul Contract se utilizează următoarele definiții:

1.1. „Contract” înseamnă prezentul Contract de prestare a serviciilor cu modificările și completările operate.

1.2. „Anexe” înseamnă acte suplimentare, semnate de ambele Părți, care reglementează aspecte separate ale executării Contractului. Anexe sunt parte integrantă a Contractului și sunt pasibile executării de către Părți.

1.3. „Lucrări” presupun Lucrari de constructie a „ Pavilion – expozitie a marfurilor de larg consum” din mun.Chisinau.

ARTICOLUL 1.
OBIECTUL CONTRACTULUI

1.4. 1.1. În conformitate cu prezentul Contract, Prestatorul va acorda Beneficiarului serviciile de instalare constructie a „ Pavilion – expozitie a marfurilor de larg consum” din mun.Chisinau., iar Beneficiarul se obligă să achite remunerația convenită.

1.2. Pentru executarea anumitor acțiuni legate de instalare, „Obiectului”, Prestatorul poate apela la serviciile persoanelor terțe, fiind responsabil pentru acțiunile lor ca pentru acțiunile proprii.

1.3. Prestatorul îndeplinește lucrări folosind materialele Beneficiarului, conform acordului dintre Părți dar nu poartă răspundere de calitatea acestora.



ARTICOLUL 2. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

2.1. Părțile se obligă să execute cu bună-credință obligațiile stipulate în prezentul Contract și documentele aferente acestuia.

2.2. Prestatorul se obligă:

2.2.1. Să poarte răspundere pentru calitatea și termenii de îndeplinire a lucrărilor

2.2.2. Să înlăture din cont propriu defectele pe care le-a admis la îndeplinirea lucrărilor.

2.2.3. La finisarea lucrărilor Prestatorul este obligat să informeze Beneficiarul despre terminarea lucrării și să transmită documentația necesară.

2.3. În conformitate cu prezentul Contract, Beneficiarul își asumă următoarele obligații:

2.3.1. Să transmită Prestatorului documentația de proiect, avizată de către instanțele competente. Dacă această conform actului adițional semnat de ambele Părți este pusă pe seama Prestatorului, Beneficiarul este obligat să compenseze suma lucrărilor de proiectare, precum și elaborarea devizului de cheltuieli.

2.3.2. Să recepționeze fără rețineri la cererea Prestatorului lucrările prestate și să plătească Prestatorului retribuția în cuantumul și termenul prevăzut de prezentul Contract și Anexe.

2.3.3. Să notifice Prestatorul despre viciile Serviciilor prestate, constatate după recepționarea acestuia, în termen de 2 zile lucrătoare din momentul constatării viciilor. Remedierea viciilor se efectuează de către Prestator conform legislației în vigoare și a acordului dintre părți.

2.3.4. În cazul operării de către Beneficiar în procesul lucrărilor a unor modificări în documentația de proiect, Prestatorului îi sunt acoperite suplimentar cheltuielile apărute în legătură cu efectuarea acestora, iar termenul de îndeplinire a lucrărilor se amână corespunzător.

2.3.5. Beneficiarul asigură din cont propriu sau compensează Prestatorului cheltuielile suportate pentru depășirea devizului, dacă a fost informat și a dat acord pentru aceasta.

2.4. Lucrările îndeplinite de Prestator se consideră recepționate de Beneficiar în momentul semnării de către Beneficiar a Actului de executare a lucrărilor.

2.5. După ce Beneficiarul a acceptat recepția cu sau fără obiecții, el nu mai poate solicita alte remedieri de lucrări, penalizări, diminuări de valori și altele decât cele consemnate în Actul de executare a lucrărilor. Fac excepție numai viciile ascunse, descoperite în termenul stabilit conform legii.



ARTICOLUL 3 MODALITATEA ACHITĂRII ȘI PREȚUL PENTRU SERVICII

3.1. În cazul necesității depășirii devizului Prestatorul este obligat să informeze imediat în scris Beneficiarul despre acest fapt.

3.2. Achitarea lucrărilor Prestatorului se efectuează conform următorului grafic:

- a) Achitarea avansului în sumă de 20 % din suma aprobată prin devizul de cheltuieli în termen de 3 zile din momentul semnării Contractului.
- b) Achitarea remunerației se va efectua lunar, dar nu mai târziu de data 10 a lunii următoare.
- c). Prestatorul poate sista lucrările în cazul când Beneficiarul nu achită lucrările executate pînă pe data de 15 a lunii următoare.

3.2 Suma contractului stabilit în urma devizului de cheltuieli 32.620.287,00 lei

ARTICOLUL 4. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

4.1. În caz de neexecutare sau executare necorespunzătoare a obligațiilor stabilite în prezentul Contract Părțile poartă răspundere în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

4.2. În caz de nerespectare de către Beneficiar a termenului de achitare a retribuției, acestuia i se aplică o penalitate în mărime de 0,1 % din suma neachitată pentru fiecare zi de întârziere.

4.3. În caz de nerespectare de către prestator a termenului stabilit în art. 5.1., acestuia i se aplică o penalitate în mărime de 500 lei pentru fiecare zi de întârziere.

4.4. În caz de întrerupere forțată în lucru a Prestatorului, Beneficiarul plătește cheltuielile legate de întreținerea șantierului de construcție pînă la momentul reînceperii lucrărilor.

4.5. Părțile nu poartă răspundere pentru neexecutare în timpul stabilit sau executare necorespunzătoare a obligațiilor stabilite în prezentul Contract dacă acestea sunt rezultatul unei forțe majore (incendiu, cutremur, inundație etc.), confirmate potrivit legislației în vigoare a Republicii Moldova și notificate celeilalte Părți.

ARTICOLUL 5. TERMENUL CONTRACTULUI

5.1. Contractul intră în vigoare din momentul semnării acestuia și acționează pînă la executarea integrală de către Părți a obligațiilor asumate în conformitate cu prezentul Contract.



ARTICOLUL 6. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

6.1. Litigiile decurgând din sau în legătură cu prezentul Contract se soluționează în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

6.2. În caz de încălcare de către una din Părți a dispozițiilor prezentului Contract cealaltă Parte expediază Părții vinovate o reclamație scrisă cu privire la înlăturarea încălcărilor în termenul indicat.

6.3. Dacă Partea nu este de acord cu rezultatele examinării reclamației sau nu a primit răspuns în termen de 10 de zile din momentul expedierii reclamației, litigiul se va soluționa de către instanța de judecată competentă din Republica Moldova

ARTICOLUL 7. DISPOZIȚII FINALE

7.1. În cazul rezilierii Contractului de către Beneficiar, Prestatorului i se va achita retribuiția proporțională părții efectuate a lucrărilor.

7.2. Modificările și completările la prezentul Contract se vor semna de către Părți și vor avea aceeași forță juridică ca și prezentul Contract.

7.3. Contractul este perfectat în două exemplare cu aceeași forță juridică și intră în vigoare din ziua semnării acestuia de către Părți.

ARTICOLUL 8. NOTIFICĂRI ȘI ADRESE

8.1. În conformitate cu prezentul Contract, toate notificările expediate între Părți pot fi expediate prin telefax, poștă electronică sau scrisori recomandate și se consideră recepționate a doua zi lucrătoare după expediere în cazul faxului sau poștei electronice, iar în cazul scrisorilor recomandate prin poștă – la data ștampilei de pe plic.

8.2. Adresele și rechizitele Părților:

BENEFICIAR:

„Prosper Service” S.R.L.
c/f 1003600039415, cod TVA 0302191
mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei
26/6
tel/fax: (+373) 47 76 99
c/d 225121970, BC „Moldindconbank”
SA MOLDMEX885

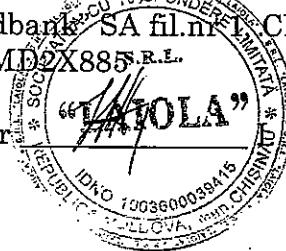
Administ. G. Vizitiu



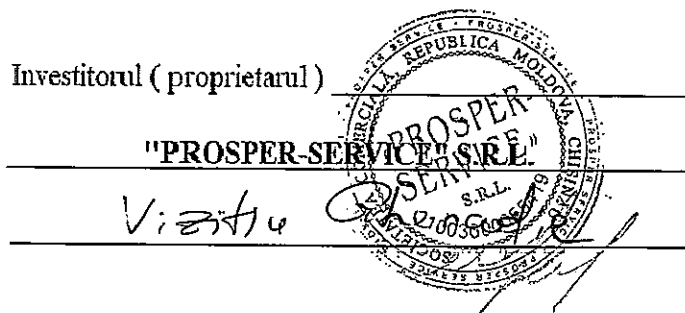
PRESTATOR:

„LAIOLA” S.R.L.
c/f 1003600055419, cod TVA 0302015
mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei
26/6
tel/fax: (+373) 47 76 99
c/d 22511670152, BC Moldova
Agroindbank SA fil. nr. 1 Chisinau
AGRNMD2X885

Director



Investitorul (proprietarul)



OFICIUL CADASTRAL TERITORIAL CHIȘINĂU 37	
FILIALA ÎNTEPRINDERII DE STAT «CADASTRU»	
ÎNREGISTRAT	
data	16.04.14 nr. 0100/09/12414
nr. cadastral	0100.301.046.01.02
Registrator	[Signature]

**PROCES – VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ**

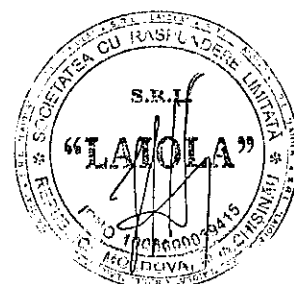
Nr. **214** din **29.02.2014**

Pavilion-expoziție a mărfurilor de larg consum

din str. Calea Basarabiei, nr. 26/6

(denumirea obiectivului, adresa poștală)

Municipiul Chișinău



Obiectivul Pavilion-expoziție a mărfurilor de larg consum din str. Calea Basarabiei, nr. 26/6

este executat în cadrul contractului nr. _____ din “_____” _____ 200

Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 825/1 din 12.10.2005 valabilă până la _____

1. Comisia de recepție finală și-a desfășurat activitatea în intervalul _____, fiind formată din :

Nistor Grozavu, Viceprimar – președinte

Gheorghe Raileanu, șef, Direcția Autorizare și Disciplină în Construcții – vicepreședinte

Vlad Modîrcă, director Direcția Generală Arhitectură, Urbanism și Relații Funciare – membru al comisiei

Petru Budurin, vicepreședinte al sectorului Centru – membru al comisiei

Beneficiar _____ “PROSPER – SERVICE” S.R.L.

Vizitiu Ghenghie

(numele, prenumele)

(numele, prenumele)

3. Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în Cartea tehnică a construcției, a constatat următoarele :

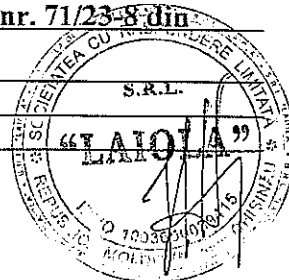
- 1) lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei anexă nr.1 ;
- 2) lucrările au fost complet terminate la data de _____;
- 3) observațiile comisiei de recepție finală sînt prezentate în lista -- anexă nr.2 ;
- 4) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectivului au fost (nu au fost) completate ;
- 5) instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului (nu) sînt în posesia utilizatorului ;
- 6) construcția s-a comportat (nu s-a comportat) corespunzător în perioada de terminarea ei la data de _____

pînă în prezent, respectiv pe o durată de _____ luni, constatările comisiei fiind enumerate în anexa nr.3 ;

- 7) valoarea obiectivului este de _____ lei, conform listei – anexă nr.1 ;

4. În baza constatărilor făcute, Comisia de recepție finală propune : Obiectivul: “ Pavilion-expoziție a mărfurilor de larg consum din str. Calea Basarabiei, nr. 26/6” - SPRE RECEPȚIE FINALĂ

5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin : Certificat de Urbanism nr. 440/07 din 10.08.2007, Autorizație de Construire nr. 825/1 din 12.10.2005, Decizia Consiliului Municipal Chișinău nr. 16/28-8 din 21.04.2003, Decizia Consiliului Municipal Chișinău nr. 71/23-8 din 04.05.2007 și prin constatările avizelor pozitive anexate



6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele : Obiectivul: " Pavilion-expoziție a mărfurilor de larg consum din str. Calea Basarabiei, nr. 26/6 " – SE RECEPȚIONEAZĂ Provizoriu

7. Prezentul proces –verbal, conținând 2 (două) file și _____ anexe numerotate, cu un total de _____ file, a fost încheiat astăzi _____ la _____ în 6 (șase) exemplare.

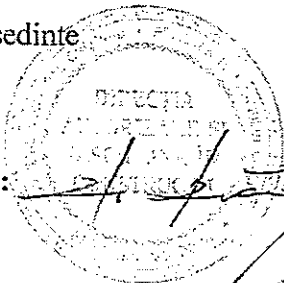
Comisia de recepție finală :

Președinte

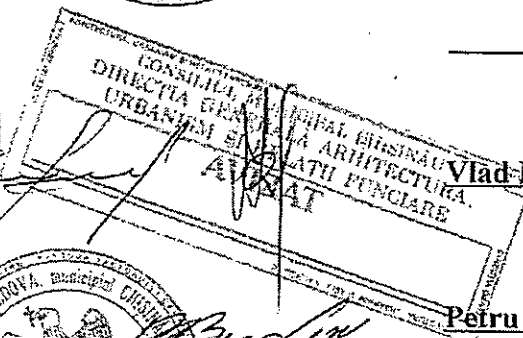


Nistor Grozavu

Vicepreședinte

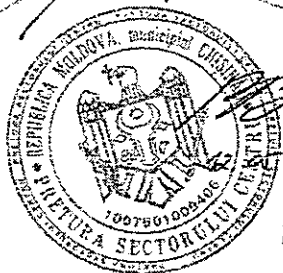


Membrii:



Vlad Modîrcă

Vicepreședinte



Petru Budurin

Responsabil tehnic:



P. Budeanu

Investitor:

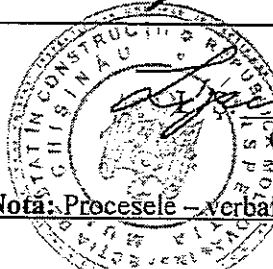


8. Concluzia Inspecției de Stat în Construcții :

Lucrarea .

Se recomanda spre recepție

" 29 " februarie 2014



(semnătura, funcția, numele, prenumele)

Nota: Procesele – verbale se întocmesc în șase exemplare



Laiola SRL
Republica Moldova
mun. Chișinău, str. Calea Basarabiei, 26/6
Tel / Fax: +373 22 47 76 99
info@laiola.md, www.laiola.md



LAIOLA

Cod fiscal: 1003600039415; Cod TVA: 0302015
BC „Moldova-Agroindbank” SA, fil. 1 Chișinău
Codul băncii: AGRIMD2X885
Cod IBAN MD23AG000000022511670152

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului Rehabilitation of the Water Supply System in the Rayon Nisporeni: Municipalities of Nisporeni, Vărzărești and Grozești, Republic of Moldova, Lot No.1,2,3
2. Numărul și data contractului _____
3. Denumirea/numele beneficiarului Primăria Nisporeni
4. Adresa beneficiarului Nisporeni, Alexandru cel Bun 55, 6401 Nisporeni, Republica Moldova.
5. Țara Republica Moldova
6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului conform prevederilor proiectului tehnic
(se notează opțiunea corespunzătoare)
 - antreprenorul sau antreprenorul general (lider de asociație)
 - antreprenor asociat
 - subantreprenor
7. Valoarea contractului

	exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul	exprimată în echivalent dolari SUA
a) inițială		
(la data semnării contractului)	<u>98.366.616,00 LEI</u>	<u>-</u>
b) finală		
(la data finalizării contractului)	<u>98.366.616,00 LEI</u>	<u>-</u>
8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: Nu au fost litigii, după experiența și lista lucrărilor executate, și anexate.
9. Perioada de executare a lucrării (luni)
contractată 12 luni
efectiv realizată 16 luni
motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul: nu sunt
10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor - PV din 27/06/2016
11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție Conform cerințelor Caietului de Sarcini
12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte utilaje performante economice în exploatare, lucrări de cea mai înaltă calitate

Data completării: 05.02.2019

Semnat: _____

Nume: Comanac Ion

Funcția în cadrul firmei: Director

Denumirea firmei și sigiliu: Laiola SRL



CONTRACT AGREEMENT

COPIE

Project / Contract title:

Rehabilitation of the Water Supply System in the Rayon Nisporeni: Municipalities of Nisporeni, Vărzărești and Grozești, Republic of Moldova

Network "Supply Zone Nisporeni Central" Part 1 + Part 2; Network "Supply Zone Vărzărești West" & Sub-TM "Vărzărești West"; Reservoir "Vărzărești West" & Reservoir "Grozești" – WORKS – LOT 1

This contract is concluded between:

Municipality of Nisporeni

Alexandru cel Bun 55

6401 Nisporeni, REPUBLIC OF MOLDOVA

(hereinafter called "the Employer") of the one part, and

JV Laiola Ltd and Tvarita-Transgaz Ltd

Calea Basarabiei 26/6,

MD-2002, Chisinau, REPUBLIC OF MOLDOVA

(hereinafter called "the Contractor") of the other part.

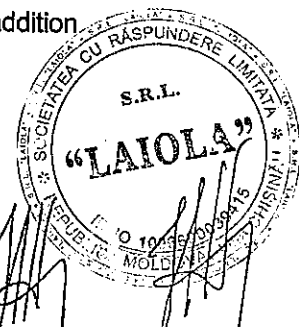
Whereas the Employer desires that the Works known as "Rehabilitation of the Water Supply System in the Rayon Nisporeni: Municipalities of Nisporeni, Vărzărești and Grozești, Republic of Moldova, Network Supply Zone Nisporeni Central Part 1 + Part 2; Network "Supply Zone Vărzărești West" & Sub-TM "Vărzărești West"; Reservoir "Vărzărești West" & Reservoir "Grozești" – WORKS – LOT 1" should be executed by the Contractor, and has accepted a Tender by the Contractor for the execution and completion of these Works and the remedying of any defects therein.

The Employer and the Contractor agree as follows:

- 1) In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Conditions of the Contract set out below.
- 2) The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this contract, in the following order of precedence:
 - (a) The Contract Agreement
 - (b) The Memorandum of Contract Clarification/Negotiations (if any)
 - (c) The Addenda, Modifications and Clarifications to the Tender Documents (if any)
 - (d) The Minutes of Meeting of Clarification Meetings (if any)
 - (e) The Appendix to Tender
 - (f) The Particular Conditions of Contract
 - (g) The General Conditions of Contract
 - (h) The Particular Technical Specifications
 - (i) The General Items of the Technical Specifications
 - (k) The General Technical Specifications
 - (m) The priced Bill of Quantities (after arithmetical corrections)
 - (n) The Drawings
 - (o) The Form of Tender
 - (p) The completed Schedules (if any)
 - (q) The Contractor's Technical Proposal
 - (r) Any other documents forming part of the Contract



- 3) In consideration of the payments to be made by the Employer to the Contractor as hereinafter mentioned, the Contractor hereby covenants with the Employer to execute and complete the Works and remedy any defects therein in conformity, with the provisions of the Contract.
- 4) The Employer hereby covenants to pay the Contractor, in consideration of the execution and completion of the Works and the remedying of defects therein, the amount of:
- Accepted Contract Amount** (including Contingency, but excluding VAT and other taxes and duties): 1.991.198,74 EUR (in words: one million nine hundred ninety-one thousand and one hundred ninety-eight EURO and seventy-four Cents)
- 5) Contract Period
Valid from: *date of signature of this Contract Agreement*
Expiry date: *755 days from the date of signature of this Agreement (after the issue of the Performance Certificate)*
- 6) Construction period and Defects Notification period
Start of the Construction period: *latest 42 days from the date of this Contract Agreement*
Construction period duration: *320 days*
Defects Notification Period duration: *365 days (12 months)*
Completion of the Contractor's obligations: *within 28 days after the latest of the expiry dates of the Defects Notification Periods (after the issue of the Performance Certificate).*
- 7) Terms of payments
All payments under this Contract are governed by the clause 14 of the General and Particular Conditions of Contract and by relevant parts of Appendix to Tender.
- 8) Payments will be made in MDL applying the currency exchange rate published by the National Bank of Moldova on the date of the fiscal invoice.
Payments in MDL shall be made to the Contractor's account number:
fiscal Code: 1003600039415
Bank name: BC Moldova Agroindbank SA filial nr 1 Chisinau
A/C Holder Name: AGRNMD2X885
A/C Number: 22511670152
- 9) Requests for payments shall be addressed to the Municipality, and in addition to Apa Canal Nisporeni:



Municipality of Nisporeni
Attn.: Mayor Ion Gangan
Alexandru cel Bun Nr. 55
MD-6401 Nisporeni
Republic of Moldova

APA Canal Nisporeni
68 Alexandru cel Bun Str.
MD-6400 Nisporeni
Republic of Moldova

and will be paid by:

Municipality of Nisporeni

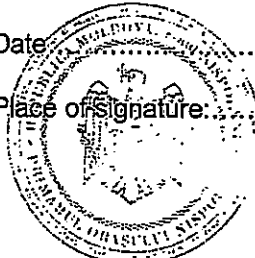
- 10) The following is to be understood as supplement to sub-clause 15.2 of Conditions of contract: ONE SINGLE „Notice to Correct” as per 15.1 of CoC shall be sufficient to cancel the contract, in case the performance is continuing to be not satisfactorily still after giving this “Notice to Correct”.
- 11) In Witness whereof the parties hereto have signed the Contract. This Contract shall take effect on the date on which it is signed by the last party, namely the Contractor.
- 12) This CONTRACT AGREEMENTS is prepared, beside the English version, also in Romanian. In case of discrepancies, the English version is prevailing.

THE EMPLOYER:

Signed and stamped by

GANGAN ION
(Name and Surname in capital letters)

In the capacity of:
Mayor of the municipality Nisporeni

Date:
Place of signature:


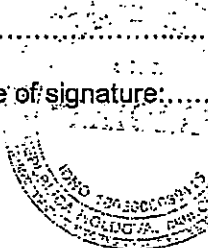

THE CONTRACTOR:

Signed and stamped by

COMANAC ION
(Name and Surname in capital letters)

In the capacity of

Being fully authorized by and on behalf of
“JV Laiola Ltd and Tvarita-Transgaz Ltd”

Date:
Place of signature:




Republica Moldova

Notarul Gîscă Ludmila

Sediul biroului: MD 2005, mun. Chişinău

str. Constantin Tănase nr. 6, bir. nr. 330; tel./fax: 022 23 20 56

ziua: douăzeci şi cinci, luna: mai, anul: două mii şaptesprezece

Eu, notarul, Gîscă Ludmila, legalizez această copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conţine ştersături sau adăugiri, cuvinte şterse sau alte corectări nespecificate.

S-a înregistrat cu nr.

2682

S-a încasat taxa de stat

100

lei

S-a perceput plata pentru serviciul notarial

3100

lei



LUDMILA GÎSCĂ



Tradus din limba engleză

ACORD DE CONTRACT

Proiect/Titlul Contractului

Denumirea contractului și Succinta descriere a Lucrărilor executate de către licitant:

Reabilitarea sistemului de aprovizionare cu apă din raionul Nisporeni: municipalitatea Nisporeni, Vărzăreși și Grozești, Republica Moldova.

Rețeau „Zona Centrală de Alimentare Nisporeni” partea 1 + Partea 2; Rețeau „Zona de Alimentare Vărzăreși Vest” & Sub-TM „Vărzăreși Vest”; rezervor „Vărzăreși Vest & rezervor „Grozești” – LUCRĂRI - LOT1

Contractul este încheiat între:

Municipiul Nisporeni

Alexandru cel Bun 55

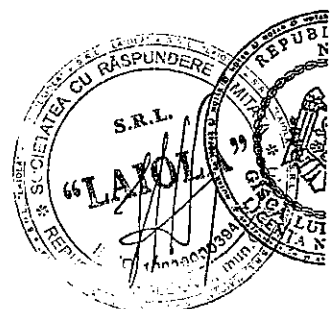
6401 Nisporeni, REPUBLICA MOLDOVA

(în continuare numit „Beneficiar”) pe de o parte.

Deoarece Beneficiarul dorește ca lucrările cunoscute ca "Reabilitarea sistemului de aprovizionare cu apă din raionul Nisporeni: municipalitatea Nisporeni, Vărzăreși și Grozești, Republica Moldova, Rețeau „Zona Centrală de Alimentare Nisporeni” partea 1 + Partea 2; Rețeau „Zona de Alimentare Vărzăreși Vest” & Sub-TM „Vărzăreși Vest”; rezervor „Vărzăreși Vest & rezervor „Grozești” – LUCRĂRI - LOT1” trebuie să fie executate de către antreprenor și a acceptat oferta antreprenorului pentru executarea și finalizarea acestor Lucrări și remedierea eventualelor defecte.

Angajatorul și antreprenorul au convenit următoarele:

- 1) 1) În acest Acord, cuvintele și expresiile au aceleași semnificații care le sunt atribuite, respectiv, în Condițiile Contractului prezentate mai jos.
- 2) Următoarele documente vor fi considerate a fi formate și vor fi citite și interpretate ca parte a acestui contract, în ordinea următoare:
 - (A) Acordul de contract
 - (B) Memorandumul de clarificare / negociere a contractului (dacă este cazul)
 - (C) Anexele, modificările și clarificările aduse documentelor de licitație (dacă există)
 - (D) Procesul-verbal al Adunării Adunărilor de Clarificare (dacă există)
 - (E) Anexa la Licitație
 - (F) Condițiile particulare ale contractului
 - (G) Condițiile generale ale contractului
 - (H) Specificațiile tehnice particulare
 - (I) Elementele generale ale specificațiilor tehnice
 - (K) Specificațiile Tehnice Generale
 - (M) Specificarea volumului lucrărilor (după corecțiile aritmetice)
 - (N) Desenele
 - (O) Forma licitației
 - (P) Planurile completate (dacă există)
 - (Q) Propunerea tehnică a contractantului
 - (R) Orice alte documente care fac parte din Contract



4) Beneficiarul se obligă să plătească Antreprenorului, cu privire la executarea și finalizarea Lucrărilor și remedierea defectelor din acestea, suma:

5) Perioada de contract

Data expirării: 755 de zile de la data semnării prezentului Contract (după emiterea Certificatului de Performanță)

Durata construcției: 320 de zile

Finalizarea obligațiilor contractantului: în termen de 28 de zile de la ultima dată de expirare a perioadelor de notificare a defectelor (după emiterea certificatului de performanță).

Toate plățile efectuate în temeiul prezentului Contract sunt reglementate de clauza 14 din Condițiile Generale și Condiții Speciale ale Contractului și de părțile relevante ale Anexei la Licitatie.

Plățile în MDL se efectuează în contul antreprenorului:

cod fiscal: 1003600039415

Numele băncii: BC Moldova Agroindbank SA filial nr. 1 Chișinău

Cod bancar: AGRNMD2X885

Cod de decontare: 22511670152

(9) Solicitățile de plată se adresează municipalității și suplimentar la Apă Canal Nisporeni:

Municipiul Nisporeni

Attn: Primarul Ion Gangan

Alexandru cel Bun 55

6401 Nisporeni,

REPUBLICA MOLDOVA

Apă Canal Nisporeni

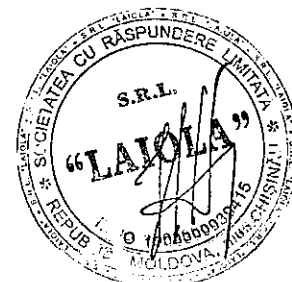
Str. Alexandru cel Bun 68

MD-6400 Nisporeni

REPUBLICA MOLDOVA

Si vor fi plătite de către:

Municipiul Nisporeni



10) Următoarele trebuie înțelese ca o completare la sub-clauza 15.2 din Condițiile contractuale: UNA SINGURĂ "Comunicare pentru corectare" în conformitate cu punctul 15.1 din Condițiile contractuale va fi suficientă pentru anularea contractului, în cazul în care performanța continuă să nu fie satisfăcătoare după înaintarea " Comunicării pentru corectare ".

11) Prept mărturie la prezenta părțile au semnat contractul. Prezentul Contract intră în vigoare din data la care acesta este semnat de ultima parte, și anume de Antreprenor.

12) ACESTE ACORDURI DE CONTRACT sunt perfectate înafara versiunii în limba engleză în limba română. În caz de discrepanțe, prevalență versiunea în limba engleză.

BENEFICIARUL	ANTREPRENORUL
Semnat și ștampilat de către	Semnat și ștampilat de către
Gangan Ion	Comanac Ion
În calitate de:	În calitate de:
Primar al municipiului Nisporeni	--
Data:	Împuternicit pentru și în numele
Semnătura	ÎM LAIOLA SRL și Tvarita-Transgaz SRL
/Ștampila/	Semnătura
	/Ștampila/



REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56

Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: __douăzeci și cinci

Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez prezenta copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conține ștersături sau adăugiri, cuvinte suprimate sau alte corectări nespecificate.

S-a înregistrat cu nr. 2682

S-a încasat taxa de stat 1.00 lei

S-A PERCEPUT PLATA PENTRU SERVICIUL NOTARIAL 36.00 LEI

NOTAR PUBLIC

(semnătura)

/ Ludmila Gîscă /

Ștampila: *Republica Moldova * Ludmila Gîscă – Notar, 202

Subsemnata, Lascu Angela, traducător autorizat în limba engleză, certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în copie legalizată, care a fost vizat de mine.
Data: 25.05.2017

The undersigned, Lascu Angela, authorized translator in English languages, confirm the translation correctness of this text in original that has been authenticated by me.
Date: 25.05.2017

Autorizația nr. 159 din 13 august 2010

Authorization No. 159 of August 13, 2010

Înregistrat cu Nr. 565
Semnătura traducătorului
Signature of the translator

TRADUCĂTOR AUTORIZAT
FRANCEZĂ, RUSĂ Seria AT nr. 51/23.02.2010
ENGLEZĂ Seria AT nr. 159/13.08.2010
INTERPRET AUTORIZAT
ENGLEZĂ Seria AI nr. 470/10.02.2014
LASCU ANGELA

REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56

Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: __douăzeci și cinci

Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez semnătura traducătorului Lașcu Ângela care îmi este cunoscută.

S-a înregistrat cu nr. 2685

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru serviciul notarial 24 lei



/ Ludmila Gîscă /



MIT WEITBLICK
ZU KLAREN
LÖSUNGEN

COPIE

Consortium "Laiola Ltd and Tvarita-Transgaz Ltd"

Att. Mr. Comanac Ion
SC Laiola SRL
Calea Basarabiei 26/6, Chisinau
MD-2002
REPUBLIC OF MOLDOVA

via e-mail: info@laiola.md
tvarita.transgaz@gmail.com

HYDRO
INGENIEURE
UMWELTECHNIK GMBH

Office Nisporeni:
Str. Viilor 146 A, 6400
Nisporeni, Rep. of Moldova

133413p
vask/trai

Nisporeni, 27 June 2016

Rehabilitation of the Water Supply System in the Rayon Nisporeni: Municipalities of Nisporeni, Vărzărești and Grozești, Republic of Moldova COMPONENT B+C) Network "Supply Zone Nisporeni Central" Part 1 + Part 2:
Network "Supply Zone Varzaresti West" & Sub-TM "Varzaresti West" - WORKS - LOT 1

TAKING-OVER CERTIFICATE
ACCORDING TO SUB-CLAUSE 10.1 OF CoC

WE HEREBY CERTIFY THAT THE WORKS WERE COMPLETED IN ACCORDANCE WITH THE ABOVE CONTRACT ON

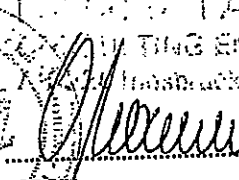
24/06/2016

EXCEPT FOR MINOR OUTSTANDING WORKS (WHICH INCLUDE THOSE LISTED IN THE ATTACHED SNAGGING LIST) WHICH SHOULD NOT SUBSTANTIALLY AFFECT THE USE OF THE WORKS FOR THEIR INTENDED PURPOSE.

THE ABOVE WORKS ARE HERewith TAKEN OVER BY THE EMPLOYER.

THE DEFECTS NOTIFICATION PERIOD (OF 365 DAYS) COMMENCES ON 25/06/2016 AND ENDS ON 24/06/2017.

IN ACCORDANCE WITH THE SUB-CLAUSE 11.1 A) OF CONDITIONS OF THE CONTRACT, WE INSTRUCT YOU TO COMPLETE THE ABOVE OUTSTANDING WORKS LATEST BY 29 JULY 2016.

 FOR THE EMPLOYER: MR. ROBU GRIGORII, MAYOR	 FOR THE ENGINEER: MR. MARTIN VASKO
---	---

Attachments: Snagging list Lot 1 dated 27/06/2016

TOC_Comp B+C_Nisporeni network Lot 1_2016-06-24.docx



quality trust
certified by TÜV

A-3504 Krems-Stein, Steiner Landstraße 27a, T +43 (0)2732 806-0, F +43 (0)2732 806-555, E office@hydro-ing.at, W www.hydro-ing.at
A-1070 Wien, Büroasse 116, T +43 (0)1 52520-600, F +43 (0)1 52520-690, E office.wien@hydro-ing.at

Republica Moldova

Notarul Gîscă Ludmila

Sediul biroului: MD 2005, mun. Chişinău

str. Constantin Tănase nr. 6, bir. nr. 330; tel./fax: 022 23 20 56

ziua: douăzeci şi cinci, luna: mai, anul: două mii şaptesprezece

Eu, notarul, Gîscă Ludmila, legalizez această copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conţine ştersături sau adăugiri, cuvinte suprimate sau alte corectări nespecificate.

S-a înregistrat cu nr.

2690

S-a încasat taxa de stat

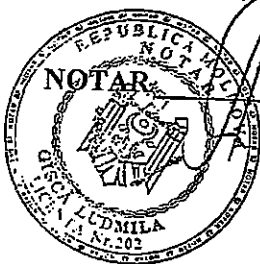
9,50

lei

S-a perceput plata pentru serviciul notarial

19,50

lei



LUDMILA GÎSCĂ



Tradus din limba engleză



Consortium «Laiola» SRL și «Tvarita-Transgaz» SRL

Att.D. Comanac Ion
SC «Laiola» SRL
Calea Basarabiei 26/6 Chișinău
MD-2002
Republica Moldova
e-mail: info@laiola.md
tvarita.transgaz@gmail.com

**HYDRO
INGENIEURE**
Oficiul Nisporeni
Str. Viilor 146 A, 6400
Nisporeni, Republica Moldova

133413 p

Nisporeni, 27 iunie 2016

Reabilitarea sistemului de aprovizionare cu apă din raionul Nisporeni: municipalitatea Nisporeni, Vărzăreși și Grozești, Republica Moldova. Component B+C, Rețeau „Zona Centrală de Alimentare Nisporeni” Partea 1 + Partea 2;
Rețeau „Zona de Alimentare Vărzăreși Vest” & Sub-TM „Vărzăreși Vest” LUCRĂRI - LOT1

ADEVERINȚĂ DE CERTIFICARE

ÎN CONFORMITATE CU SUB-CLAUZA 10.1 DIN CONDIȚIILE CONTRACTUALE

Prin prezenta se confirmă că lucrările au fost finalizate în conformitate cu contractul de mai sus
24/06/2016

cu excepția lucrărilor minore neexecutate (incluse în lista restanțelor atașată) care nu pot afecta substanțial utilizarea Lucrărilor în scopul lor destinat.

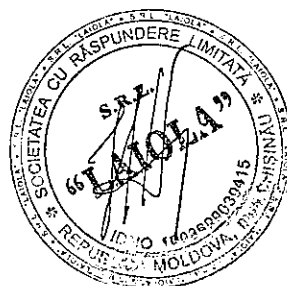
Lucrările de mai sus sunt preluate de la Beneficiar.

Perioada de notificare a defectelor (de 365 zile) începe din 25/06/2016 și durează pînă la 24/06/2017.

În conformitate cu sub-clauza 11.1 A) a condițiilor contractului, vă instructăm să finalizați lucrările nefinalizate de mai sus mai tîrziu pînă la 29 iulie 2016.

<u>/semnătura/</u> Pentru Beneficiar D. Robu Grigorii, Primar	<u>/semnătura/</u> Pentru PIU Ortwin Maurer	<u>/semnătura/</u> Pentru inginer Martin Vasko
---	---	--

Anexată: lista restanțelor Lot 1 din data de 27/06/2016



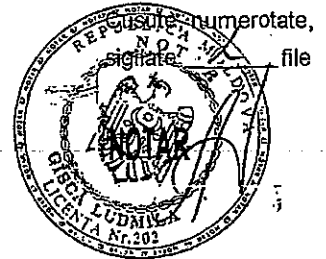
REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56

Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: douăzeci și cinci



Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez prezenta copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conține ștersături sau adăugiri, cuvinte suprimate sau alte corectări nespecificate.

S-a înregistrat cu nr. 2690

S-a încasat taxa de stat 98 lei

S-A PERCEPUT PLATA PENTRU SERVICIUL NOTARIAL 1950 LEI

NOTAR PUBLIC

(semnătura)

/ Ludmila Gîscă /

Stampila: *Republica Moldova * Ludmila Gîscă – Notar, 202

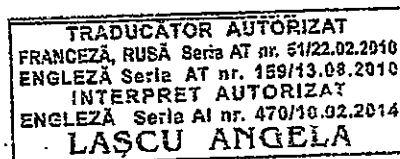
Subsemnata, Lascu Angela, traducător autorizat în limba engleză, certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în copie legalizată, care a fost vizat de mine.
Data: 25.05.2017

The undersigned, Lascu Angela, authorized translator in English languages, confirm the translation correctness of this text in original that has been authenticated by me.
Date: 25.05.2017

Autorizația nr. 159 din 13 august 2010

Authorization No. 159 of August 13, 2010

Înregistrat cu Nr. 564
Semnătura traducătorului
Signature of the translator



REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56

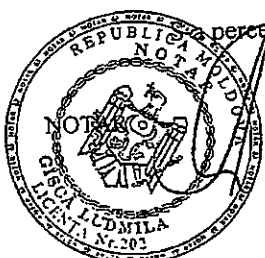
Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: douăzeci și cinci

Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez semnătura traducătorului Lașcu Ângela care îmi este cunoscută.

S-a înregistrat cu nr. 2691

S-a încasat taxa de stat 1 lei

perceput plata pentru serviciul notarial 29 lei



/ Ludmila Gîscă /



CONTRACT AGREEMENT

COPIE

Project / Contract title:

Rehabilitation of the Water Supply System in the Rayon Nisporeni: Municipalities of Nisporeni, Vărzărești and Grozești, Republic of Moldova

Network "Supply Zone Nisporeni Central" Part 1 + Part 2; Network "Supply Zone Vărzărești West" & Sub-TM "Vărzărești West"; Reservoir "Vărzărești West" & Reservoir "Grozești" – WORKS – LOT 2

This contract is concluded between:

Municipality of Nisporeni

Alexandru cel Bun 55

6401 Nisporeni, REPUBLIC OF MOLDOVA

(hereinafter called "the Employer") of the one part, and

JV Lalola Ltd and Tvarita-Transgaz Ltd

Calea Basarabiei 26/6,

MD-2002, Chisinau, REPUBLIC OF MOLDOVA

(hereinafter called "the Contractor") of the other part.

Whereas the Employer desires that the Works known as "Rehabilitation of the Water Supply System in the Rayon Nisporeni: Municipalities of Nisporeni, Vărzărești and Grozești, Republic of Moldova, Network Supply Zone Nisporeni Central Part 1 + Part 2; Network "Supply Zone Vărzărești West" & Sub-TM "Vărzărești West"; Reservoir "Vărzărești West" & Reservoir "Grozești" – WORKS – LOT 2" should be executed by the Contractor, and has accepted a Tender by the Contractor for the execution and completion of these Works and the remedying of any defects therein.

The Employer and the Contractor agree as follows:

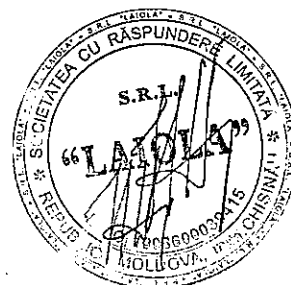
- 1) In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Conditions of the Contract set out below.
- 2) The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this contract, in the following order of precedence:
 - (a) The Contract Agreement
 - (b) The Memorandum of Contract Clarification/Negotiations (if any)
 - (c) The Addenda, Modifications and Clarifications to the Tender Documents (if any)
 - (d) The Minutes of Meeting of Clarification Meetings (if any)
 - (e) The Appendix to Tender
 - (f) The Particular Conditions of Contract
 - (g) The General Conditions of Contract
 - (h) The Particular Technical Specifications
 - (i) The General Items of the Technical Specifications
 - (k) The General Technical Specifications
 - (m) The priced Bill of Quantities (after arithmetical corrections)
 - (n) The Drawings
 - (o) The Form of Tender
 - (p) The completed Schedules (if any)
 - (q) The Contractor's Technical Proposal
 - (r) Any other documents forming part of the Contract



- 3) In consideration of the payments to be made by the Employer to the Contractor as hereinafter mentioned, the Contractor hereby covenants with the Employer to execute and complete the Works and remedy any defects therein in conformity, with the provisions of the Contract.
- 4) The Employer hereby covenants to pay the Contractor, in consideration of the execution and completion of the Works and the remedying of defects therein, the amount of:

Accepted Contract Amount (including Contingency, but excluding VAT and other taxes and duties): 1.969.407,01 EUR (in words: one million nine hundred sixty-nine thousand and four hundred seven EURO and one Cent)

- 5) **Contract Period**
Valid from: *date of signature of this Contract Agreement*
Expiry date: *815 days from the date of signature of this Agreement (after the issue of the Performance Certificate)*
- 6) **Construction period and Defects Notification period**
Start of the Construction period: *latest 42 days from the date of this Contract Agreement*
Construction period duration: *380 days*
Defects Notification Period duration: *365 days (12 months)*
Completion of the Contractor's obligations: *within 28 days after the latest of the expiry dates of the Defects Notification Periods (after the issue of the Performance Certificate).*
- 7) **Terms of payments**
All payments under this Contract are governed by the clause 14 of the General and Particular Conditions of Contract and by relevant parts of Appendix to Tender.
- 8) **Payments will be made in MDL applying the currency exchange rate published by the National Bank of Moldova on the date of the fiscal invoice.**
Payments in MDL shall be made to the Contractor's account number:
fiscal Code: 1003600039415
Bank name: BC Moldova Agroindbank SA filial nr 1 Chisinau
A/C Holder Name: AGRNMD2X885
A/C Number: 22511670152
- 9) **Requests for payments shall be addressed to the Municipality, and in addition to Apa Canal Nisporeni:**



Municipality of Nisporeni
Attn.: Mayor Ion Gangan
Alexandru cel Bun Nr. 55
MD-6401 Nisporeni
Republic of Moldova

APA Canal Nisporeni
68 Alexandru cel Bun Str.
MD-6400 Nisporeni
Republic of Moldova

and will be paid by:

Municipality of Nisporeni

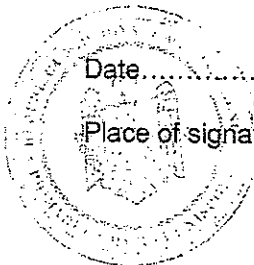
- 10) The following is to be understood as supplement to sub-clause 15.2 of Conditions of contract: ONE SINGLE „Notice to Correct” as per 15.1 of CoC shall be sufficient to cancel the contract, in case the performance is continuing to be not satisfactorily still after giving this “Notice to Correct”.
- 11) In Witness whereof the parties hereto have signed the Contract. This Contract shall take effect on the date on which it is signed by the last party, namely the Contractor.
- 12) This CONTRACT AGREEMENTS is prepared, beside the English version, also in Romanian. In case of discrepancies, the English version is prevailing.

THE EMPLOYER:

Signed and stamped by

GANGAN ION
(Name and Surname in capital letters)

In the capacity of:
Mayor of the municipality Nisporeni



Date.....

Place of signature:.....

THE CONTRACTOR:

Signed and stamped by

COMANAC ION
(Name and Surname in capital letters)

In the capacity of

Being fully authorized by and on behalf of
“JV Laiola Ltd and Tvarita-Transgaz Ltd”

Date.....

Place of signature:.....



Republica Moldova

Notarul Gîscă Ludmila

Sediul biroului: MD 2005, mun. Chişinău

str. Constantin Tănase nr. 6, bir. nr. 330: tel./fax: 022 23 20 56

ziua: douăzeci şi cinci, luna: mai, anul: două mii şaptesprezece

Eu, notarul, Gîscă Ludmila, legalizez această copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conţine ştersături sau adăugiri, cuvinte suprimate sau alte corectări nespecificate.

S-a înregistrat cu nr.

1692

S-a încasat taxa de stat

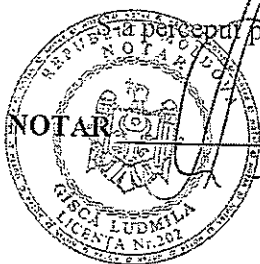
1,50

lei

S-a perceput plata pentru serviciul notarial

31,50

lei



LUDMILA GÎSCĂ



ACORD DE CONTRACT

Proiect/Titlul Contractului

Denumirea contractului și Succinta descriere a Lucrărilor executate de către licitant:

Reabilitarea sistemului de aprovizionare cu apă din raionul Nisporeni: municipalitatea Nisporeni, Vărzăreși și Grozești, Republica Moldova.

Rețeau „Zona Centrală de Alimentare Nisporeni” partea 1 + Partea 2; Rețeau „Zona de Alimentare Vărzăreși Vest” & Sub-TM „Vărzăreși Vest”; rezervor „Vărzăreși Vest & rezervor „Grozești” – LUCRĂRI – LOT2

Contractul este încheiat între:

Municipiul Nisporeni

Alexandru cel Bun 55

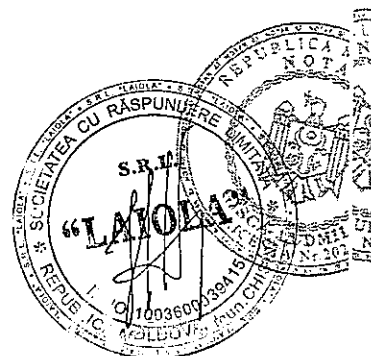
6401 Nisporeni, REPUBLICA MOLDOVA

(în continuare numit „Beneficiar”) pe de o parte.

Deoarece Beneficiarul dorește ca lucrările cunoscute ca "Reabilitarea sistemului de aprovizionare cu apă din raionul Nisporeni: municipalitatea Nisporeni, Vărzăreși și Grozești, Republica Moldova, Rețeau „Zona Centrală de Alimentare Nisporeni” partea 1 + Partea 2; Rețeau „Zona de Alimentare Vărzăreși Vest” & Sub-TM „Vărzăreși Vest”; rezervor „Vărzăreși Vest & rezervor „Grozești” – LUCRĂRI – LOT2” trebuie să fie executate de către antreprenor și a acceptat oferta antreprenorului pentru executarea și finalizarea acestor Lucrări și remedierea eventualelor defecte.

Angajatorul și antreprenorul au convenit următoarele:

- 1) 1) În acest Acord, cuvintele și expresiile au aceleași semnificații care le sunt atribuite, respectiv, în Condițiile Contractului prezentate mai jos.
- 2) Următoarele documente vor fi considerate a fi formate și vor fi citite și interpretate ca parte a acestui contract, în ordinea următoare:
 - (A) Acordul de contract
 - (B) Memorandumul de clarificare / negociere a contractului (dacă este cazul)
 - (C) Anexele, modificările și clarificările aduse documentelor de licitație (dacă există)
 - (D) Procesul-verbal al Adunării Adunărilor de Clarificare (dacă există)
 - (E) Anexa la Licitație
 - (F) Condițiile particulare ale contractului
 - (G) Condițiile generale ale contractului
 - (H) Specificațiile tehnice particulare
 - (I) Elementele generale ale specificațiilor tehnice
 - (K) Specificațiile Tehnice Generale
 - (M) Specificarea volumului lucrărilor (după corecțiile aritmetice)
 - (N) Desenele
 - (O) Forma licitației
 - (P) Planurile completate (dacă există)
 - (Q) Propunerea tehnică a contractantului
 - (R) Orice alte documente care fac parte din Contract



3) Având în vedere plățile efectuate de către Beneficiar Antreprenorului, astfel cum este menționat mai sus, Antreprenorul prin prezenta convine cu Antreprenorul să execute și să finalizeze Lucrările și să remedieze orice defecte în conformitate cu prevederile Contractului.

4) Beneficiarul se obligă să plătească Antreprenorului, cu privire la executarea și finalizarea Lucrărilor și remedierea defectelor din acestea, suma:

Suma acceptată a contractului (inclusiv contingentul, dar fără TVA și alte taxe și impozite):
1.969.407,01 EUR (cu cuvintele: un milion nouă sute șazeci și nouă mii patru sute șapte Euro unu cenți)

5) Perioada de contract

Valabil de la: data semnării prezentului Contract

Data expirării: 815 de zile de la data semnării prezentului Contract (după emiterea Certificatului de Performanță)

6) Perioada de construcție și Perioada de Notificare a Defectelor

Începutul perioadei de construcție: cel târziu 42 de zile de la data prezentului acord

Durata construcției: 380 de zile

Perioada de Notificare a Defectelor: 365 zile (12 luni)

Finalizarea obligațiilor contractantului: în termen de 28 de zile de la ultima dată de expirare a perioadelor de notificare a defectelor (după emiterea certificatului de performanță).

7) Termenii de plată

Toate plățile efectuate în temeiul prezentului Contract sunt reglementate de clauza 14 din Condițiile Generale și Condiții Speciale ale Contractului și de părțile relevante ale Anexei la Licitatie.

8) Plățile se vor efectua în MDL, aplicând cursul valutar publicat de Banca Națională a Moldovei la data facturii fiscale.

Plățile în MDL se efectuează în contul antreprenorului:

cod fiscal: 1003600039415

Numele băncii: BC Moldova Agroindbank SA filial nr. 1 Chișinău

Cod bancar: AGRNMD2X885

Cod de decontare: 22511670152

(9) Solicitățile de plată se adresează municipalității și suplimentar la Apă Canal Nisporeni:

Municipiul Nisporeni

Attn: Primarul Ion Gangan

Alexandru cel Bun 55

6401 Nisporeni,

REPUBLICA MOLDOVA

Apă Canal Nisporeni

Str. Alexandru cel Bun 68

MD-6400 Nisporeni

REPUBLICA MOLDOVA

Și vor fi plătite de către:

Municipiul Nisporeni

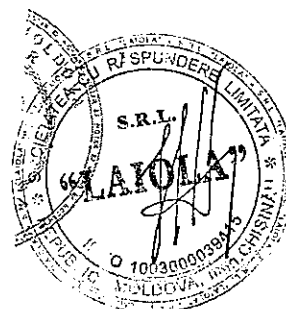


10) Următoarele trebuie înțelese ca o completare la sub-clauza 15.2 din Condițiile contractuale: UNA SINGURĂ "Comunicare pentru corectare" în conformitate cu punctul 15.1 din Condițiile contractuale va fi suficientă pentru anularea contractului, în cazul în care performanța continuă să nu fie satisfăcătoare după înaintarea " Comunicării pentru corectare ".

11) Prept mărturie la prezenta părțile au semnat contractul. Prezentul Contract intră în vigoare din data la care acesta este semnat de ultima parte, și anume de Antreprenor.

12) ACESTE ACORDURI DE CONTRACT sunt perfectate înafara versiunii în limba engleză în limba română. În caz de discrepanțe, prevalează versiunea în limba engleză.

BENEFICIARUL Semnat și ștampilat de către Gangan Ion În calitate de: Primar al municipiului Nisporeni Data: Semnătura /Ștampila/	ANTREPRENORUL Semnat și ștampilat de către Comanac Ion În calitate de: -- Împuternicit pentru și în numele ÎM LAIOLA SRL și Tvarita-Transgaz SRL Semnătura /Ștampila/
---	---

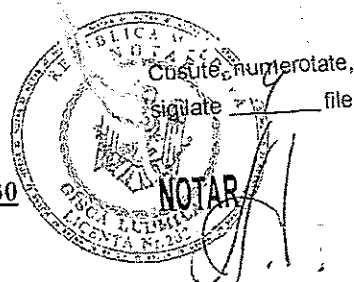


REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56



Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: __douăzeci și cinci

Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez prezenta copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conține ștersături sau adăugiri, cuvinte suprimate sau alte corectări nespecificate.

S-a înregistrat cu nr. 2692

S-a încasat taxa de stat 1,50 lei

S-A PERCEPUT PLATA PENTRU SERVICIUL NOTARIAL 31,50 LEI

NOTAR PUBLIC

(semnătura)

/ Ludmila Gîscă /

Ștampila: *Republica Moldova * Ludmila Gîscă – Notar, 202

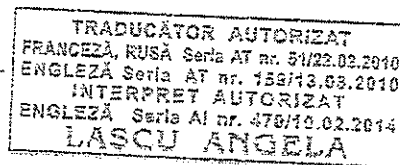
Subsemnata, Lasca Angela, traducător autorizat în limba engleză, certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în copie legalizată, care a fost vizat de mine.
Data: 25.05.2017

The undersigned, Lasca Angela, authorized translator in English languages, confirm the translation correctness of this text in original that has been authenticated by me.
Date: 25.05.2017

Autorizația nr. 159 din 13 august 2010

Authorization No. 159 of August 13, 2010

Înregistrat cu Nr.
Semnătura traducătorului
Signature of the translator



REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56

Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: __douăzeci și cinci

Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez semnătura traducătorului Lasca Angela care îmi este cunoscută.

S-a înregistrat cu nr. 2693

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru serviciul notarial 24 lei



/ Ludmila Gîscă /





Consortium "Laiola Ltd and Tvarita-Transgaz Ltd"

Att. Mr. Comanac Ion
SC Laiola SRL
Calea Basarabiei 26/6, Chisinau
MD-2002
REPUBLIC OF MOLDOVA

via e-mail: info@laiola.md
tvarita.transgaz@gmail.com

**HYDRO
INGENIEURE**
UMWELTECHNIK GMBH

Office Nisporeni:
Str. Viitor 146 A, 6400
Nisporeni, Rep. of Moldova

133413p
vask/tra

Nisporeni, 27 June 2016

Rehabilitation of the Water Supply System in the Rayon Nisporeni: Municipalities of Nisporeni, Vărzărești and Grozești, Republic of Moldova COMPONENT B+C) Network "Supply Zone Nisporeni Central" Part 1 + Part 2:
Network "Supply Zone Varzaresti West" & Sub-TM "Varzaresti West" – WORKS – LOT 2

TAKING-OVER CERTIFICATE
ACCORDING TO SUB-CLAUSE 10.1 OF CoC

WE HEREBY CERTIFY THAT THE WORKS WERE COMPLETED IN ACCORDANCE WITH THE ABOVE CONTRACT ON

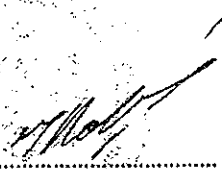
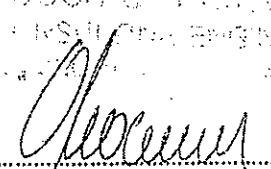
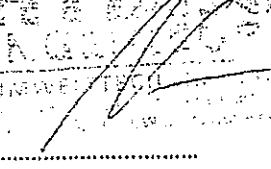
24/06/2016

EXCEPT FOR MINOR OUTSTANDING WORKS (WHICH INCLUDE THOSE LISTED IN THE ATTACHED SNAGGING LIST) WHICH SHOULD NOT SUBSTANTIALLY AFFECT THE USE OF THE WORKS FOR THEIR INTENDED PURPOSE.

THE ABOVE WORKS ARE HERewith TAKEN OVER BY THE EMPLOYER.

THE DEFECTS NOTIFICATION PERIOD (OF 365 DAYS) COMMENCES ON 25/06/2016 AND ENDS ON 24/06/2017.

IN ACCORDANCE WITH THE SUB-CLAUSE 11.1 A) OF CONDITIONS OF THE CONTRACT, WE INSTRUCT YOU TO COMPLETE THE ABOVE OUTSTANDING WORKS LATEST BY 20 JULY 2016.

 FOR THE EMPLOYER: MR. ROBU GRIGORII, MAYOR	 FOR PIU MR. ORTWIN MAURER	 FOR THE ENGINEER: MR. MARTIN VASKO
--	---	--

Attachments: Snagging list Lot 2 dated 27/06/2016

TOC_Comp B+C_Nisporeni network Lot 2_2016-06-27.docx



quality you see
certified by
ISO 9001:2015

A-3504 Krems-Stein, Steiner Landstraße 27a, T +43 (0)2732 806-0, F +43 (0)2732 806-555, E office@hydro-boo.at, W www.hydro-ing.at
A-1070 Wien, Burggasse 116, T +43 (0)1 52520-600, F +43 (0)1 52520-690, E office.wien@hydro-boo.at



Republica Moldova

Notarul Gîscă Ludmila

Sediul biroului: MD 2005, mun. Chișinău

str. Constantin Tănase nr. 6, bir. nr. 330; tel./fax: 022 23 20 56

ziua: douăzeci și cinci, luna: mai, anul: două mii șaptesprezece

Eu, notarul, Gîscă Ludmila, legalizez această copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conține ștersături sau adăugiri, cuvinte șterse sau alte corectări nespicate.

S-a înregistrat cu nr.

2686

S-a încasat taxa/de stat

90

lei

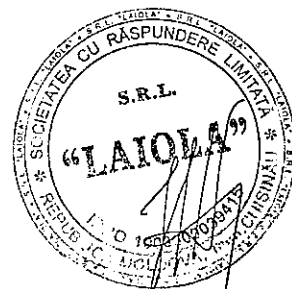
S-a perceput plata pentru serviciul notarial

1950

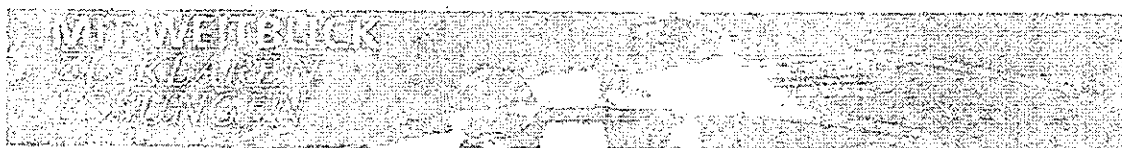
lei



LUDMILA GÎSCĂ



Tradus din limba engleză



Consortium «Laiola» SRL și «Tvarita-Transgaz» SRL

Att.D. Comanac Ion SC «Laiola» SRL Calea Basarabiei 26/6 Chișinău MD-2002 Republica Moldova e-mail: info@laiola.md tvarita.transgaz@gmail.com	HYDRO INGENIEURE Oficiul Nisporeni Str. Viilor 146 A, 6400 Nisporeni, Republica Moldova 133413 p
---	---

Nisporeni, 27 iunie 2016

Reabilitarea sistemului de aprovizionare cu apă din raionul Nisporeni: municipialitatea Nisporeni, Vărzăreși și Grozești, Republica Moldova. Component B+C, Rețeau „Zona Centrală de Alimentare Nisporeni” Partea 1 + Partea 2;
Rețeau „Zona de Alimentare Vărzăreși Vest” & Sub-TM „Vărzăreși Vest” LUCRĂRI – LOT2

ADEVERINȚĂ DE CERTIFICARE

ÎN CONFORMITATE CU SUB-CLAUZA 10.1 DIN CONDIȚIILE CONTRACTUALE

Prin prezenta se confirmă că lucrările au fost finalizate în conformitate cu contractul de mai sus
24/06/2016

cu excepția lucrărilor minore neexecutate (incluse în lista restanțelor atașată) care nu pot afecta substanțial utilizarea Lucrărilor în scopul lor destinat.

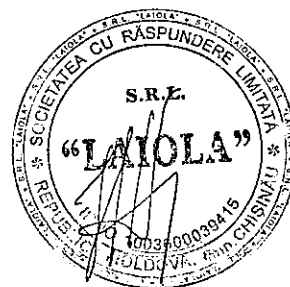
Lucrările de mai sus sunt preluate de la Beneficiar.

Perioada de notificare a defectelor (de 365 zile) începe din 25/06/2016 și durează până la 24/06/2017.

În conformitate cu sub-clauza 11.1 A) a condițiilor contractului, vă instructăm să finalizați lucrările nefinalizate de mai sus mai târziu până la 20 iulie 2016.

<u>/semnătura/</u> Pentru Beneficiar D. Robu Grigorii, Primar	<u>/semnătura/</u> Pentru PIU Ortwin Maurer	<u>/semnătura/</u> Pentru inginer Martin Vasko
---	---	--

Anexată: lista restanțelor Lot 2 din data de 27/06/2016



REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56

Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: __douăzeci și cinci

Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez prezenta copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conține ștersături sau adăugiri, cuvinte șterse sau alte corectări nespecificate.

S-a înregistrat cu nr. 2686

S-a încasat taxa de stat 950 lei

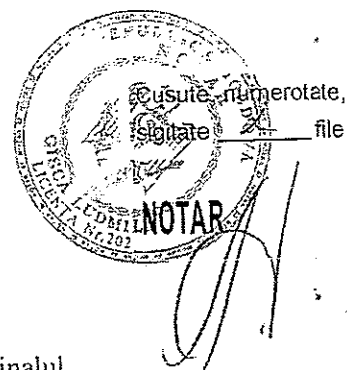
S-A PERCEPUT PLATA PENTRU SERVICIUL NOTARIAL 190 LEI

NOTAR PUBLIC

(semnătura)

/ Ludmila Gîscă /

Ștampila: *Republica Moldova * Ludmila Gîscă – Notar, 202



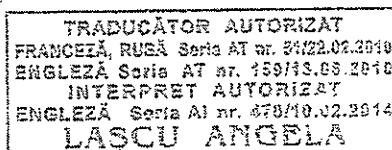
Subsemnata, Lascu Angela, traducător autorizat în limba engleză, certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în copie legalizată, care a fost vizat de mine.
Data: 25.05.2017

The undersigned, Lascu Angela, authorized translator in English languages, confirm the translation correctness of this text in original that has been authenticated by me.
Date: 25.05.2017

Autorizația nr. 159 din 13 august 2010

Authorization No. 159 of August 13, 2010

Înregistrat cu Nr. 562
Semnătura traducătorului
Signature of the translator



REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56

Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: __douăzeci și cinci

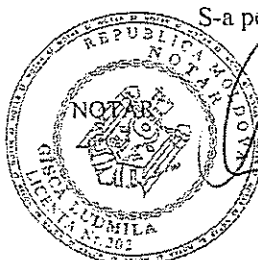
Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez semnătura traducătorului Lascu Angela care îmi este cunoscută.

S-a înregistrat cu nr. 2687

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru serviciul notarial 24 lei

/ Ludmila Gîscă /



CONTRACT AGREEMENT

COPIE

Project / Contract title:

Rehabilitation of the Water Supply System in the Rayon Nisporeni: Municipalities of Nisporeni, Vărzărești and Grozești, Republic of Moldova

Network "Supply Zone Nisporeni Central" Part 1 + Part 2; Network "Supply Zone Vărzărești West" & Sub-TM "Vărzărești West"; Reservoir "Vărzărești West" & Reservoir "Grozești" – WORKS – LOT 3

This contract is concluded between:

Municipality of Nisporeni
Alexandru cel Bun 55
6401 Nisporeni, REPUBLIC OF MOLDOVA
(hereinafter called "the Employer") of the one part, and

JV Laiola Ltd and Tvarita-Transgaz Ltd
Calea Basarabiei 26/6,
MD-2002, Chisinau, REPUBLIC OF MOLDOVA
(hereinafter called "the Contractor") of the other part.

Whereas the Employer desires that the Works known as "Rehabilitation of the Water Supply System in the Rayon Nisporeni: Municipalities of Nisporeni, Vărzărești and Grozești, Republic of Moldova, Network Supply Zone Nisporeni Central Part 1 + Part 2; Network "Supply Zone Vărzărești West" & Sub-TM "Vărzărești West"; Reservoir "Vărzărești West" & Reservoir "Grozești" – WORKS – LOT 3" should be executed by the Contractor, and has accepted a Tender by the Contractor for the execution and completion of these Works and the remedying of any defects therein.

The Employer and the Contractor agree as follows:

- 1) In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Conditions of the Contract set out below.
- 2) The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this contract, in the following order of precedence:
 - (a) The Contract Agreement
 - (b) The Memorandum of Contract Clarification/Negotiations (if any)
 - (c) The Addenda, Modifications and Clarifications to the Tender Documents (if any)
 - (d) The Minutes of Meeting of Clarification Meetings (if any)
 - (e) The Appendix to Tender
 - (f) The Particular Conditions of Contract
 - (g) The General Conditions of Contract
 - (h) The Particular Technical Specifications
 - (i) The General Items of the Technical Specifications
 - (k) The General Technical Specifications
 - (m) The priced Bill of Quantities (after arithmetical corrections)
 - (n) The Drawings
 - (o) The Form of Tender
 - (p) The completed Schedules (if any)
 - (q) The Contractor's Technical Proposal
 - (r) Any other documents forming part of the Contract



3) In consideration of the payments to be made by the Employer to the Contractor as hereinafter mentioned, the Contractor hereby covenants with the Employer to execute and complete the Works and remedy any defects therein in conformity, with the provisions of the Contract.

4) The Employer hereby covenants to pay the Contractor, in consideration of the execution and completion of the Works and the remedying of defects therein, the amount of:

Accepted Contract Amount (including Contingency, but excluding VAT and other taxes and duties): 411.241,85 EUR (in words: four hundred eleven thousand and two hundred forty-one EURO and eighty-five Cents)

5) Contract Period

Valid from: *date of signature of this Contract Agreement*

Expiry date: *625 days from the date of signature of this Agreement (after the issue of the Performance Certificate)*

6) Construction period and Defects Notification period

Start of the Construction period: *latest 42 days from the date of this Contract Agreement*

Construction period duration: *190 days*

Defects Notification Period duration: *365 days (12 months)*

Completion of the Contractor's obligations: *within 28 days after the latest of the expiry dates of the Defects Notification Periods (after the issue of the Performance Certificate).*

7) Terms of payments

All payments under this Contract are governed by the clause 14 of the General and Particular Conditions of Contract and by relevant parts of Appendix to Tender.

8) Payments will be made in MDL applying the currency exchange rate published by the National Bank of Moldova on the date of the fiscal invoice.

Payments in MDL shall be made to the Contractor's account number:

fiscal Code: 1003600039415

Bank name: BC Moldova Agroindbank SA filial nr 1 Chisinau

A/C Holder Name: AGRNMD2X885

A/C Number: 22511670152

9) Requests for payments shall be addressed to the Municipality, and in addition to Apa Canal Nisporeni:



Municipality of Nisporeni
Attn.: Mayor Ion Gangan
Alexandru cel Bun Nr. 55
MD-6401 Nisporeni
Republic of Moldova

APA Canal Nisporeni
68 Alexandru cel Bun Str.
MD-6400 Nisporeni
Republic of Moldova

and will be paid by:

Municipality of Nisporeni

- 10) The following is to be understood as supplement to sub-clause 15.2 of Conditions of contract: ONE SINGLE „Notice to Correct” as per 15.1 of CoC shall be sufficient to cancel the contract, in case the performance is continuing to be not satisfactorily still after giving this “Notice to Correct”.
- 11) In Witness whereof the parties hereto have signed the Contract. This Contract shall take effect on the date on which it is signed by the last party, namely the Contractor.
- 12) This CONTRACT AGREEMENTS is prepared, beside the English version, also in Romanian. In case of discrepancies, the English version is prevailing.

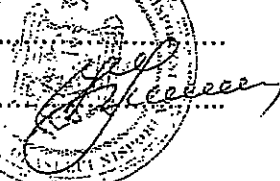
THE EMPLOYER:

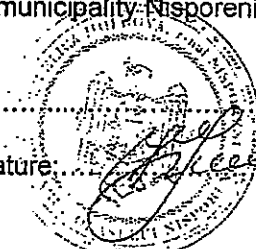
Signed and stamped by

GANGAN ION
(Name and Surname in capital letters)

In the capacity of:
Mayor of the municipality Nisporeni

Date.....

Place of signature: 



THE CONTRACTOR:

Signed and stamped by

COMANAC ION
(Name and Surname in capital letters)

In the capacity of

Being fully authorized by and on behalf of
“JV Laiola Ltd and Tvarita-Transgaz Ltd”

Date.....

Place of signature: 



Republica Moldova

Notarul Gîscă Ludmila

Sediul biroului: MD 2005, mun. Chişinău

sfr. Constantin Tănase nr. 6, bir. nr. 330; tel./fax: 022 23 20 56

ziua: douăzeci şi cinci, luna: mai, anul: două mii şaptesprezece

Eu, notarul, Gîscă Ludmila, legalizez această copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conţine ştersături sau adăugiri, cuvinte şterse sau alte corectări nespecificate.

S-a înregistrat cu nr.

2684

S-a încasat taxa de stat

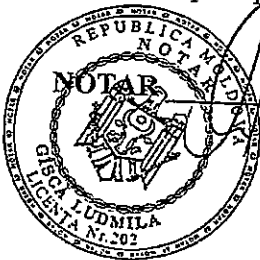
1.50

lei

S-a perceput plata pentru serviciul notarial

31.50

lei



LUDMILA GÎSCĂ



Tradus din limba engleză

ACORD DE CONTRACT

Proiect/Titlul Contractului

Denumirea contractului și Succinta descriere a Lucrărilor executate de către licitant:

Reabilitarea sistemului de aprovizionare cu apă din raionul Nisporeni: municipalitatea

Nisporeni, Vărzăreși și Grozești, Republica Moldova.

Rețeau „Zona Centrală de Alimentare Nisporeni” partea 1 + Partea 2; Rețeau „Zona de Alimentare Vărzăreși Vest” & Sub-TM „Vărzăreși Vest”; rezervor „Vărzăreși Vest & rezervor „Grozești” – LUCRĂRI – LOT3

Contractul este încheiat între:

Municipiul Nisporeni

Alexandru cel Bun 55

6401 Nisporeni, REPUBLICA MOLDOVA

(în continuare numit „Beneficiar”) pe de o parte.

Deoarece Beneficiarul dorește ca lucrările cunoscute ca "Reabilitarea sistemului de aprovizionare cu apă din raionul Nisporeni: municipalitatea Nisporeni, Vărzăreși și Grozești, Republica Moldova, Rețeau „Zona Centrală de Alimentare Nisporeni” partea 1 + Partea 2; Rețeau „Zona de Alimentare Vărzăreși Vest” & Sub-TM „Vărzăreși Vest”; rezervor „Vărzăreși Vest & rezervor „Grozești” – LUCRĂRI – LOT3” trebuie să fie executate de către antreprenor și a acceptat oferta antreprenorului pentru executarea și finalizarea acestor Lucrări și remedierea eventualelor defecte.

Angajatorul și antreprenorul au convenit următoarele:

- 1) 1) În acest Acord, cuvintele și expresiile au aceleași semnificații care le sunt atribuite, respectiv, în Condițiile Contractului prezentate mai jos.
- 2) Următoarele documente vor fi considerate a fi formate și vor fi citite și interpretate ca parte a acestui contract, în ordinea următoare:
 - (A) Acordul de contract
 - (B) Memorandumul de clarificare / negociere a contractului (dacă este cazul)
 - (C) Anexele, modificările și clarificările aduse documentelor de licitație (dacă există)
 - (D) Procesul-verbal al Adunării Adunărilor de Clarificare (dacă există)
 - (E) Anexa la Licitatie
 - (F) Condițiile particulare ale contractului
 - (G) Condițiile generale ale contractului
 - (H) Specificațiile tehnice particulare
 - (I) Elementele generale ale specificațiilor tehnice
 - (K) Specificațiile Tehnice Generale
 - (M) Specificarea volumului lucrărilor (după corecțiile aritmetice)
 - (N) Desenele
 - (O) Forma licitației
 - (P) Planurile completate (dacă există)
 - (Q) Propunerea tehnică a contractantului
 - (R) Orice alte documente care fac parte din Contract



3) Având în vedere plățile efectuate de către Beneficiar Antreprenorului, astfel cum este menționat mai sus, Antreprenorul prin prezenta convine cu Antreprenorul să execute și să finalizeze Lucrările și să remedieze orice defecte în conformitate cu prevederile Contractului.

4) Beneficiarul se obligă să plătească Antreprenorului, cu privire la executarea și finalizarea Lucrărilor și remedierea defectelor din acestea, suma:

Suma acceptată a contractului (inclusiv contingentul, dar fără TVA și alte taxe și impozite): 411.241,85 EUR (în cuvinte: patru sute unsprezece mii două sute patruzeci și unu euro optzeci și cinci cenți)

5) Perioada de contract

Valabil de la: data semnării prezentului Contract

Data expirării: 625 de zile de la data semnării prezentului Contract (după emiterea Certificatului de Performanță)

6) Perioada de construcție și Perioada de Notificare a Defectelor

Începutul perioadei de construcție: cel târziu 42 de zile de la data prezentului acord

Durata construcției: 380 de zile

Perioada de Notificare a Defectelor: 365 zile (12 luni)

Finalizarea obligațiilor contractantului: în termen de 28 de zile de la ultima dată de expirare a perioadelor de notificare a defectelor (după emiterea certificatului de performanță).

7) Termenii de plată

Toate plățile efectuate în temeiul prezentului Contract sunt reglementate de clauza 14 din Condițiile Generale și Condiții Speciale ale Contractului și de părțile relevante ale Anexei la Licitație.

8) Plățile se vor efectua în MDL, aplicând cursul valutar publicat de Banca Națională a Moldovei la data facturii fiscale.

Plățile în MDL se efectuează în contul antreprenorului:

cod fiscal: 1003600039415

Numele băncii: BC Moldova Agroindbank SA filial nr. 1 Chișinău

Cod bancar: AGRNMD2X885

Cod de decontare: 22511670152

(9) Solicitățile de plată se adresează municipalității și suplimentar la Apă Canal Nisporeni:

Municipiul Nisporeni

Attn: Primarul Ion Gangan

Alexandru cel Bun 55

6401 Nisporeni,

REPUBLICA MOLDOVA

Apă Canal Nisporeni

Str. Alexandru cel Bun 68

MD-6400 Nisporeni

REPUBLICA MOLDOVA

Și vor fi plătite de către:

Municipiul Nisporeni



10) Următoarele trebuie înțelese ca o completare la sub-clauza 15.2 din Condițiile contractuale: UNA SINGURĂ "Comunicare pentru corectare" în conformitate cu punctul 15.1 din Condițiile contractuale va fi suficientă pentru anularea contractului, în cazul în care performanța continuă să nu fie satisfăcătoare după înaintarea " Comunicării pentru corectare ".

11) Prept mărturie la prezenta părțile au semnat contractul. Prezentul Contract intră în vigoare din data la care acesta este semnat de ultima parte, și anume de Antreprenor.

12) ACESTE ACORDURI DE CONTRACT sunt perfectate înafara versiunii în limba engleză în limba română. În caz de discrepanțe, prevalează versiunea în limba engleză.

BENEFICIARUL Semnat și ștampilat de către Gangan Ion În calitate de: Primar al municipiului Nisporeni Data: Semnătura /Ștampila/	ANTREPRENORUL Semnat și ștampilat de către Comanac Ion În calitate de: -- Împuternicit pentru și în numele ÎM LAIOLA SRL și Tvarita-Transgaz SRL Semnătura /Ștampila/
---	---

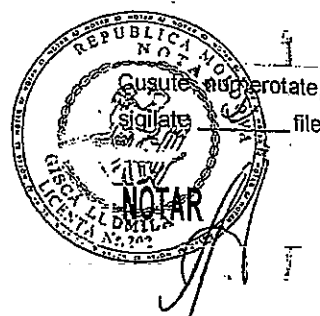


REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56



Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: __douăzeci și cinci

Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez prezenta copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conține ștersături sau adăugiri, cuvinte șterse sau alte corectări nespecificate.

S-a înregistrat cu nr. 2684

S-a încasat taxa de stat 1,00 lei

S-A PERCEPUT PLATA PENTRU SERVICIUL NOTARIAL 3,00 LEI

NOTAR PUBLIC

(semnătura)

/ Ludmila Gîscă /

Ștampila: *Republica Moldova * Ludmila Gîscă – Notar, 202

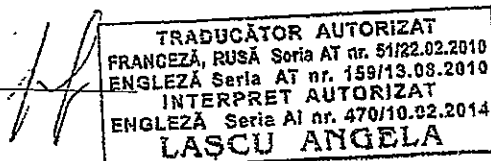
Subsemnata, Lascu Angela, traducător autorizat în limba engleză, certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în copie legalizată, care a fost vizat de mine.
Data: 25.05.2017

The undersigned, Lascu Angela, authorized translator in English languages, confirm the translation correctness of this text in original that has been authenticated by me.
Date: 25.05.2017

Autorizația nr. 159 din 13 august 2010

Authorization No. 159 of August 13, 2010

Înregistrat cu Nr. 566
Semnătura traducătorului
Signature of the translator



REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56

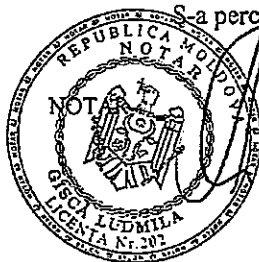
Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: __douăzeci și cinci

Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez semnătura traducătorului Lascu Angela care îmi este cunoscută.

S-a înregistrat cu nr. 2685

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru serviciul notarial 24 lei



/ Ludmila Gîscă /



MIT WEITBLICK
ZU KLAREN
LÖSUNGEN

COPIE

Consortium "Laiola Ltd and Tvarita-Transgaz Ltd"

Att. Mr. Comanac Ion
SC Laiola SRL
Calea Basarabiei 26/6, Chisinau
MD-2002
REPUBLIC OF MOLDOVA

via e-mail: info@laiola.md
tvarita.transgaz@gmail.com

HYDRO
INGENIEURE
UMWELTECHNIK GMBH

Office Nisporeni:
Str. Viilor 146 A, 6400
Nisporeni, Rep. of Moldova

133413p
vask/tra

Nisporeni, 27 June 2016

Rehabilitation of the Water Supply System in the Rayon Nisporeni: Municipalities of Nisporeni, Vărzărești and Grozesti, Republic of Moldova COMPONENT B+C) Network "Supply Zone Nisporeni Central" Part 1 + Part 2: Network "Supply Zone Varzaresti West" & Sub-TM "Varzaresti West"- WORKS - LOT 3

TAKING-OVER CERTIFICATE
ACCORDING TO SUB-CLAUSE 10.1 OF CoC

WE HEREBY CERTIFY THAT THE WORKS WERE COMPLETED IN ACCORDANCE WITH THE ABOVE CONTRACT ON

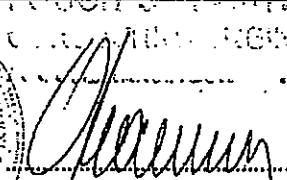
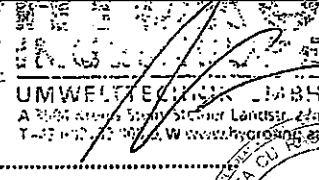
28/03/2016

EXCEPT FOR MINOR OUTSTANDING WORKS (WHICH INCLUDE THOSE LISTED IN THE ATTACHED SNAGGING LIST) WHICH SHOULD NOT SUBSTANTIALLY AFFECT THE USE OF THE WORKS FOR THEIR INTENDED PURPOSE.

THE ABOVE WORKS ARE HEREWITH TAKEN OVER BY THE EMPLOYER.

THE DEFECTS NOTIFICATION PERIOD (OF 365 DAYS) COMMENCES ON 29/03/2016 AND ENDS ON 28/03/2017.

IN ACCORDANCE WITH THE SUB-CLAUSE 11.1 A) OF CONDITIONS OF THE CONTRACT, WE INSTRUCT YOU TO COMPLETE THE ABOVE OUTSTANDING WORKS LATEST BY 20 JULY 2016.

 FOR THE EMPLOYER: MR. ROBU GRIGORII, MAYOR	 FOR PHU MR. ORTWIN MAURER	 FOR THE ENGINEER: MR. MARTIN VASKO
--	---	--

Attachments: Snagging list Lot 3 dated 27/06/2016

TOC_Comp B+C_Nisporeni network Lot 3_2016-06-27.docx



qualitymanagement
SYSTEMZERTIFIZIERT
ISO 9001:2008

A-3504 Krems-Stein, Steiner Landstraße 27a, T +43 (0)2732 806-0, F +43 (0)2732 806-555, E office@hydro-ing.at, W www.hydro-ing.at
A-1070 Wien, Burggasse 116, T +43 (0)1 52520-600, F +43 (0)1 52520-690, E office.wien@hydro-ing.at

Republica Moldova

Notarul Gîscă Ludmila

Sediul biroului: MD 2005, mun. Chişinău

str. Constantin Tănase nr. 6, bir. nr. 330; tel./fax: 022 23 20 56

ziua: douăzeci şi cinci, luna: mai, anul: două mii şaptesprezece

Eu, notar, Gîscă Ludmila, legalizez această copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conţine ştersături sau adăugiri, cuvinte suprimate sau alte corectări nespecificate.

S-a înregistrat cu nr.

2688

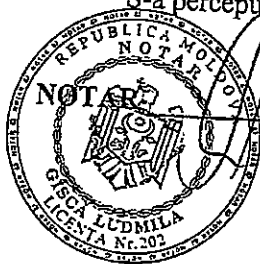
S-a încasat taxa de stat

980

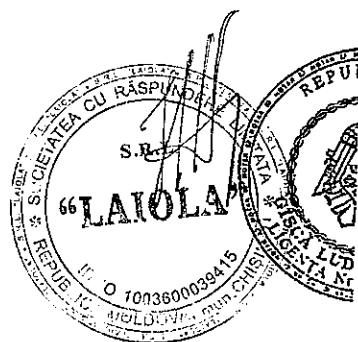
lei

S-a perceput plata pentru serviciul notarial

1980 lei



LUDMILA GÎSCĂ



Tradus din limba engleză



Consortium «Laiola» SRL și «Tvarita-Transgaz» SRL

Att.D. Comanac Ion SC «Laiola» SRL Calea Basarabiei 26/6 Chișinău MD-2002 Republica Moldova e-mail: info@laiola.md tvarita.transgaz@gmail.com	HYDRO INGENIEURE Oficiul Nisporeni Str. Viilor 146 A, 6400 Nisporeni, Republica Moldova 133413 p
---	---

Nisporeni, 27 iunie 2016

Reabilitarea sistemului de aprovizionare cu apă din raionul Nisporeni: municipalitatea Nisporeni, Vărzăreși și Grozești, Republica Moldova. Component B+C, Rețeau „Zona Centrală de Alimentare Nisporeni” Partea 1 + Partea 2;
Rețeau „Zona de Alimentare Vărzăreși Vest” & Sub-TM „Vărzăreși Vest” LUCRĂRI – LOT3

ADEVERINȚĂ DE CERTIFICARE

ÎN CONFORMITATE CU SUB-CLAUZA 10.1 DIN CONDIȚIILE CONTRACTUALE

Prin prezenta se confirmă că lucrările au fost finalizate în conformitate cu contractul de mai sus

28/03/2016

cu excepția lucrărilor minore neexecutate (incluse în lista restanțelor atașată) care nu pot afecta substanțial utilizarea Lucrărilor în scopul lor destinat.

Lucrările de mai sus sunt preluate de la Beneficiar.

Perioada de notificare a defectelor (de 365 zile) începe din 29/03/2016 și durează pînă la 28/03/2017.

În conformitate cu sub-clauza 11.1 A) a condițiilor contractului, vă instructăm să finalizați lucrările nefinalizate de mai sus mîi tîrziu pînă la 20 iulie 2016.

<u>/semnătura/</u> Pentru Beneficiar D. Robu Grigorii, Primar	<u>/semnătura/</u> Pentru PIU Ortwin Maurer	<u>/semnătura/</u> Pentru inginer Martin Vasko
---	---	--

Anexată: lista restanțelor Lot 3 din data de 27/06/2016



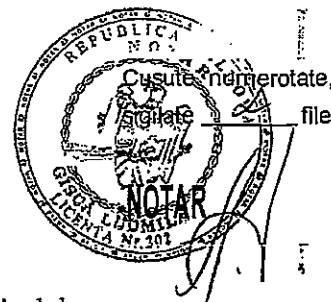
REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56

Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: ____douăzeci și cinci



Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez prezenta copie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conține ștersături sau adăugiri, cuvinte șterse sau alte corectări nespicate.

S-a înregistrat cu nr. 2688

S-a încasat taxa de stat 9,80 lei

S-A PERCEPUT PLATA PENTRU SERVICIUL NOTARIAL 19,80 LEI

NOTAR PUBLIC

(semnătura)

/ Ludmila Gîscă /

Ștampila: *Republica Moldova * Ludmila Gîscă – Notar, 202

Subsemnata, Lascu Angela, traducător autorizat în limba engleză, certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în copie legalizată, care a fost vizat de mine.
Data: 25.05.2017

The undersigned, Lascu Angela, authorized translator in English languages, confirm the translation correctness of this text in original that has been authenticated by me.
Date: 25.05.2017

Autorizația nr. 159 din 13 august 2010

Authorization No. 159 of August 13, 2010

Înregistrat cu Nr. 563
Semnătura traducătorului
Signature of the translator



REPUBLICA MOLDOVA

BIROUL NOTARULUI LUDMILA GÎSCĂ

SEDIUL: MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 6, bir. nr. 330

Tel./fax: 23-20-56

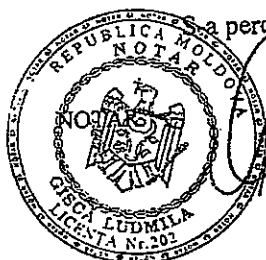
Anul două mii șaptesprezece Luna: mai Ziua: ____douăzeci și cinci

Eu, notar, Ludmila Gîscă, legalizez semnătura traducătorului Lascu Angela care îmi este cunoscută.

S-a înregistrat cu nr. 2689

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru serviciul notarial 24 lei



/ Ludmila Gîscă /

